

латор: **~a v nemocnici** изолация, изолационно отделение, бокс в болница; **~a ve vězení** кърцер, изолатор, отделна килия (*в затвор*)  
**2.** изолационен павилион  
**izolační|í, -í, -í** изолационен: **~í politika** политика на изолация; **~í pavilón v nemocnici** изолационен павилион в болница; **tepelná, zvuková ~í hmota** *строит. и техн.* вещество за топлинна, за звукова изолация; **~í páska, ~í tkanice** *електр.* изолаторбанд, изолационна лента; **~í typ jazyka** *език.* изолатор тип езика  
**izolátor, -u** *м.* изолатор; изолационен материал: **porcelánový ~** *електр.* порцеланов изолатор  
**izolovaně** *нар.* изолаторно, обособено, самостоятелно: **žít ~** живея затворено, изолаторно  
**izolovaný|ý, -á, -é** изолатор, затворен, обособен, единичен, отделен: **~ý jev** изолаторно явление; **~ý fakt** изолатор факт; **~á samohláska** *език.*

единичен вокал; **~ý kabel** изолатор кабел; **~ý vězeň** изолатор затворник  
**izolovat, -uji/разг. -uju** *несв. и св. 1.* (*koho, co; od koho, od čeho*) изолаторам, отделям/отделя (*някого, нещо, от някого, от нещо*) **2.** *спец.* изолаторам: **~ovat prvek** *хим.* изолаторам елемент; **~ovat tepelně, zvukově** изолаторам топлинно, звуково; **~ovat elektrický vodič** изолаторам електропроводник  
**izomer, -u** *м.* *хим.* изомер: **strukturní ~** структурен изомер; **jaderný ~** ядрен изомер  
**izomerie|e, -e** *ж. хим.* изомерност  
**izomorfi|e, -e** *ж. хим.* изоморфизъм  
**izomorfi|e, -e** *ж. минер. хим.* изоморфизъм  
**izotop, -u** *м.* *физ. хим.* изотоп: **radioaktivní ~y** радиоактивни изотопи; **~ uranu** изотоп на уран  
**izotopický|ý, izotopový|ý, -á, -é** изотопен: **~á laboratoř** лаборатория за работа с изотопи  
**izraelit|a, -y** *м.* израелитянин, юдей

## J

**j, J** **1.** *чешкият съгласен звук [j] и буквата j, която го обозначава* **2.** *[jé] и jé нескл. ср. на звание на съгласния звук [j] и на буквата j:* **vyslovit j** произнеса j; **napsat malé j, velké J** напиша малко j, главно J  
**já** **I.** *местоим. за 1. ед. (род. mne, mě; дат. mně, mi; вин. mne, mě; предл. o mně; твор. mnou)* **1.** аз (мѐн/мѐне, ме, ми): **neboj se mne/mě** не се бой от мѐн; **mně se to líbí** на мѐне *мнѐ ми се харесва*  
**za mě (dělejte si, co chcete) ...** всѐ ми е еднѐ (правѐте, каквѐто щѐте) **2.** *обикн. mi (за заинтересованост на говорещото лице от действието – т.нар. дателен етичен)* **jsi mi šípků** оставѐте ме на мирà! какви ми ги приказватѐ!  
**já** **II** *нескл. ср. книж. аз:* **mé vlastní ~** мѐето собствено аз  
**jablečný|ý, -á, -é** ябълчен; ябълков: **~é víno** ябълково вино  
**jablíčk|o, -a** *ср. 1. често експр. умал. ябълка, рѹмено като ябълка; těšínská ~a* празни утешѐния, празни обещания; трай, кѐнѐ, за зелѐна трѐва **2.** предмет, подѐбен на ябълка: **rajské ~o** домàт

**jablko|o, разг. jabk|o, -a** *ср. 1.* ябълка (*плод*)  
**~o svàru** ябълката на раздѐра; **kousnout do kyselého, trpkého ~a** заловя се за нѐщо неприятно **2.** предмет, подѐбен на ябълка: **rajské ~o** домàт; **granátové jablko** *нар. (плод); Adamovo ~o* анат. адàмова ябълка; **říšské ~o** скиптър (*символ на държавната власт заедно с короната и жезъла*)  
**jablkový|ý, -á, -é** ябълков, от ябълки: **~ý kompot** компѐт от ябълки; **~ý koláč** *готв.* сладкиш с ябълки; ябълков пай; **~ závin** *готв.* щрудел  
**jablo|ň, -ně** *ж. бот.* ябълково дървѐ, ябълка (*Malus*): **planá ~ň** дива ябълка; **štěpná ~ň** облагоугодѐна ябълка  
**jabloňový|ý, -á, -é** ябълков; кѐйто се отнася до ябълково дървѐ: **~ý květ** ябълков цвят  
**jadérk|o, jadýrk|o, -a** *ср. умал. сѐмчица, ядчица, зрънце*  
**jadernat|ý, -á, -é** кѐйто е сѐс сѐмки (*за плодове*); **~é ovoce** плод/плодовѐ сѐс сѐмки  
**jadern|ý, -á, -é** **1.** кѐйто е сѐс сѐмки (*за плодове*) **2.** *физ.* ядрен: **~á fyzika** ядрена физика; **~á energie** ядрена, атомна енергия; **~á reakce** ядрена, атомна реакция; **~ý reaktor** ядрен, атомен реактор; **~é dělení** ядрено, атомно делѐние

**jadrně** нар. изразително, сочно, точно (за говорене, за изказ): **mluvit ~ česky** говоря на добре **български**

**jadrnost, -i** ж. 1. питателност (на храна) 2. сочност, яркост, изразителност (на речта, на езика)

**jadrn|ý, -á, -é** 1. доброкъчествен, здрав, от добро качество: **~é maso** месо от най-хубаво качество; **~ý dobytek** здрав, силен добитък; **~á krmiva** земед. концентрирани фуражи; **~á ruda** минер. чиста руда (без примеси) 2. силен, крепък, изразителен: **~ý humor** прен. сочен хумор; **~é slovo** силна дума

**jádr|o, -a** ср. 1. сёмка, зърно, ядка (на плод): **vyloupnout ~o z ořechu, pecky** извадя ядка **ореха** **ореха** имам силен, здрав организъм; коренът ми е добър; от добър сой съм 2. физ. хим. биол. ядро, сърцевина: **atomové ~o** атомно ядро; **~o dřeva** сърцевина на дървесина 3. bytové ~o строит. санитарен възел 4. език. ядро, център (противоположно на периферия): **~o slovní zásoby** език. основен речников фонд 5. (čeho) ядро, същност (на нещо): **~o věci** същност на работата; **je to v ~u/v jádře dobrý člověk** той е добър по природа; в основата си е добър човек

**jádrov|ý, -á, -é** 1. който е със сёмки (за плодове): **~é ovoce** плодове със сёмки 2. доброкъчествен: **~é mýdlo** качествен сапун за пране

**jadýrko** вж. **jadérko**

**jaguár, -a** м. зool. ягуар (Panthera, Onca)

**jahelník, -u** м. пещена каша от чукано обезмаслено просо; прдсен кашник

**jaheln|ý, jáhlov|ý, -á, -é** прдсен; приготвен от чукано обезмаслено просо; **~á polévka** прдсена супа; супа от чукано обезмаслено просо; **~** **кашеница**

**jáh|en, -na** м. църк. дякон (католически или православен)

**jáhl|a, -u** ж. прсено зърно; чукано обезмаслено **зърно** **зърно** струва пукната пара; **z toho prosa nebudou ~y** рядко ще стане на кухово лято; от това нищо няма да излезе

**jahod|a, -y** ж. 1. ягода: **lesní ~y** горски ягоди; **zahradní ~y** градински ягоди; **černé ~y** диал. **черника** **жълта ягода** **~u, malinu, višni** (толкова е малко, че) и на единия ми зъб няма да се закачи; **spolkl to jako ~u a)** само се облиза; облиза си и пръстите; лапна го наведнъж (за нещо

вкусно) **б)** даже и не мигна; прие го със съм спокойно (за нещо неприятно) 2. ягодов **корен**

**jahod|í, jahodin|í, jahodov|í, -í** ср. събир. ягоди; ягодови корени

**jahodník, -u** м. бот. ягода (растение) (Fragaria): **~ zahradní** градинска ягода

**jahodov|ý, -á, -é** ягодов: **~á zmrzlina** ягодов сладолед; **~á barva** прен. цвят на ягода; ягодов, ягодовочервен цвят; **~á zavařenina, ~ý džem** конфитюр от ягоди, сладко от ягоди

**jahůdk|a, -y** ж. 1. умал. ягодка 2. прен. експр. млада, свежа, хубава девойка или жена 3. предмет, подобен на ягода

**jachetn|í, -í, -í** яхтен, яхтов; който се отнася до яхта

**jacht|a, -y** ж. яхта: **sportovní, plachetní ~a** спортна яхта, платноходка

**jak I** нар. 1. въпр. как, колко (за начин, за мярка, за количество): **~ se jmenuješ?** как се казваш? **~ dlouho tu budeme stát?** колко времешестойм тук? **~ semáš?** какси? **~ to víš?** откъде знаеш? 2. как, колко (за учудване, изненада): **~ jsme se polekali!** как, колко се изплашихме! **~ je tu krásně!** колко е хубаво тук!

**jak II** съюз 1. като съч. като (за сравнение)

♦ **jaký, jaká, jaké** **какой, какая, какое** платно 2. като съотн. в съчет. **~ ..., tak ...** **кака** **кака**

**posловица** както си постелеш, така и ще легнеш; **~ se do lesa volá, tak se z lesa ozývá** пословица каквото повикало, таква се обадило; **~ nabyl, tak pozbyl** пословица лесно спечелено, лесно загубено 3. като съотн. в съчет. **~ .., tak ...** колкото ..., толкова ...: **~ je starý,** **каква** **каква**

е глупав 4. като подч. в съчет. **~ teprve;** **~ potom** та; камо ли: **měl ji vždy rád, ~ teprve dnes** винаги я е обичал, та днес ли няма да я обича; винаги я е обичал, още повече днес 5. като подч. как (след глаголи за говорене, мнение, наблюдаване): **přemýšlel, ~ to napravit** той мислеше как да поправи това; **neví, ~ na to** не знае как да постъпи, от кой край да захване; **neví, proč a ~** не знае защо; не му е ясно как 6. като подч. когато, щом, щом като (за време): **přijdu, ~ s tím budu hotov** ще дойда, когато/щом/щом като бъда готов, веднага щом свърша 7. като подч. разг. тъй като; понеже; защото (за причина) **~ ho bota tlačila, kulhal** обувката му убиваше, та кучо

цаше; понѣже обѹвката му убиваше, тѹй кѹцаше **8. като подч. разг. акѹ (за условие):** ~ **ho budeš zlobit, nepůjdeš nikam** ако го ядѹсваш, нѣкъде нѣма да отидеш; **9. като подч. разг. акѹ и да; макѹр и; макѹр че, вѣ-** преки че, при всѣ че (за отстъпка): ~ **to dělám poprvé, budu s tím včas hotov** макѹр че/вѣ- преки че/при всѣ че го прѹвѹ за пѣрви пѣт, ще бѣда гѹтѹв наврѣме **10. като подч. какѹто и** **дѣлеј ~ дѣлеј; sud' ~ sud'** какѹто и да стѹне, какѹто и да ѣ

**jak III, -a м. зоол. як** (Poephagus)

**jakkoli I, книж. jakkoliv нар. местоим. по** какѹвто и да ѣ начин; в какѹто и да е стѣпен; какѹто и да (ѣ) (сѹс значение на произволност): **ať se jmenuje ~** какѹто и да се кѹзва; **ať je tomu ~** какѹто и да е

**jakkoli II, книж. jakkoliv сѹюз акѹ и; акѹ и да,** при всѣ че, макѹр че; вѣпреки че (свѣрзва изречения или части от изречения за означавање на отстъпка): **nedokázal nic, ~ se o to snažil a** кѹлкото и да се мѣчеше, (тѹй) не можѹ да докѹже нѣщо **б)** кѹлкото и да се мѣчеше, (тѹй) не можѹ да направи нѣщо

**jakmile сѹюз щѹм; веднѹга щѹм; щѹм като** (свѣрзва подчинителни изречения за време, след които следва или може да следва главно-ното изречение): **přijedu, ~ dostanu zprávu** ще пристѣгна, щѹм (като) полѹча извѣстие

**jak I сѹюз кѹтѹ; какѹто** (свѣрзва изречения или части от изречения за сравнение): **1. като сѹч. кѹтѹ** (за сравнение на две съществителни) **2. като сѹч. книж. кѹтѹ;** в кѹчеството си на нѣкакѹв: **filozofie ~ taková** философията като такѹва; **proslavil se ~ spisovatel** тѹй се прочѹ като писѹтел **3. като сѹч. и; какѹто; какѹто и** (за сравнение): **mladí ~ staří** млѹди(те), **mladí ~ staří** млѹди(те)

**tak ~/jak tak** такѹ и такѹ; всѣ еднѹ **4. като сѹч. кѹтѹ** (при изброяване): **rudy ~ uran, man-gan** рѹди като урѹн, мангѹн **5. като сѹч. кѹтѹ** (за определяне на нѣкакѹо кѹчество чрез **цитиране**) **6. като сѹч. кѹтѹ** (за начин на действие): **lije ~ z konve** вали като из ведрѹ **7. като сѹч. разг. откѹлкото; от** (след прил. в сравн.): **otec je starší ~ matka** разг. бащѹ ми е пѹ-стѹр от мѹйка ми **8. като сѹч. в сѹчет. takový, ~** такѹв, какѹвто: **vrátil se takový, ~ býval dřív** тѹй се вѣрна такѹв, какѹвто бѣше пѹ-рѹно **9. като**

подч. в сѹчет. **jako by** като чѣ, като че лѣ, **какѹто**

прѹви се на светѣц, на светѹ водѹ ненапита; нѣ лѹк ѹл, нѣ лѹк мирѣсал

**jako II вметната дѹма разг. едѣн вид; знѹчи,** като че лѣ, такѹва: **to už ~ mám jít?** мѹй да вѣрвѹ вѣче, ѹ? като че лѣ трѹбѹ да си вѣрвѹ? тѹ, знѹчи, да трѣгѹвам? да трѣгѹвам, едѣн вид?

**jakobín, -a м. истор. яkobинец**

**jakobínský, -á, -é** яkobински: ~ **é názory** яkobински вѣзглѣди

**jakoby, книж. jakby нар. местоим. като чѣ;** сѹкаш; **уж** (за сравнение, с известна неси-гурност): **šel ~ ven** (тѹй) като че лѣ излѣзе **нѣ** не ѣ билѹ; сѹкаш нѣщо не ѣ стѹнало; нѣ лѹк ѹл, нѣ лѹк мирѣсал

**jakost, -i ж. кѹчество: ~ práce** кѹчество на рѹ-бота; **dobrá, špatná ~** добрѹ, лѹшо кѹчество

**jakostně нар. 1. по кѹчество; в кѹчествоно от-**ношѣние: **různé výrobky se ~ liší** рѹзните издѣ-лия се рѹзличѹват по кѹчество **2. кѹчествоно,** доброкѹчествоно: **vyrábět ~** дѹвам кѹчествоно производство, произвѣждам кѹчествоно

**jakostní, -í, -í 1. кѹствен; кѹйто се отнѹся** до кѹчество: ~ **í rozdíl** кѹственѹ рѹзлика **2. доброкѹствен, висококѹствен, пѣрво-**кѹствен: ~ **í výkon** кѹчествоно изпѣлнѣние, постижѣние; **vysoký** висѹкокѹствен; от/с висѹко кѹчество

**jakož нар. 1. оstar. като 2. обикн. в сѹчет. ~ i** сѹюз какѹто и: **on ~ i my všichni** тѹй, какѹто и всѣчки нѣе

**jakože нар. местоим. какѹто че** (за изречения, които подчертават или потвѣрждават мнѣниѹто на говѹреция): **je to pravda, ~ se jmenuji Petr** тѹвѹ ѣ тѹлкоѹ вѹрно, какѹто че **Petr** кѹзва **půjdu za ním, bude-li doma, ~ bude** ще отѣда при нѣго, ако е в кѣщи, а тѹй не мѹже да не ѣ вкѣщи, тѹй сѹс сѣгурност ще си е вкѣщи

**jakožto нар. местоим. кѹтѹ; в кѹчеството на** (за идентификация): **pracoval tam ~ tajemník** тѹй рабѹтеше тѹм като секретѹр

**jakpak нар. местоим. експр. как; и как: ~ se máš?** как си? как се чѹвстваш? ~ **bych mohl?** (та/че) как бѣх могѣл? (очевидно не мога); ~ **(by) ne?** как нѣ! сѹмо тѹвѹ остѹваше! ~ **ne!** (че) как нѣ! (в смисѹл на „да“)

**jaksepatří, jak se patří нар. разг. какѹто подо-**бѹва; какѹто трѹбѹва: **řekl jsem jim to ~** кѹзах им го какѹто трѹбѹва

**jankovitost, -i ж.** 1. ветер. мед. захворювання

на централната нервна система при конете  
**2.** упоритост, своенравност, опърничавост  
**jankovit|ý, -á** опърничав, своенравен (за кон и др. животни): **~á ovce** въртоглава овца (която шръкле) **2.** упорит, своенравен, опърничав, твърдоглав (за човек)

**janku** янкресибр

**jantarov|ý, -á, -é** янтарен, кехлибарен: **~é oči** прен. златисто-жълти, кехлибарени очи

**japík, -a** м. юпи, амбициозен млад човек, карьерист

**japonštín|a, -y** жс. японски език, японски

**já|rek, -rku** м. **1.** вадичка, изрвена от породи **2.** поточе

**jark|a, -y** жс. пролетна пшеница

**jarmarečn|í, -í, -í 1.** панаирен, панаирски, панаирджийски: **~í bouda, ~í stánek** панаирджийско дюкянче, павилионче; панаирна будка, сергия **2.** в съчет. **~í obrázky** долнокачествени панаирджийски картинки

**janku** янкресибр

**na ~u** тук е цял панаир!

**jarně** нар. пролетно; като за пролет: **slunce ~ září** слънцето грее пролетно; **být ~ oblečen** пролетно облечен съм, облечен съм като за пролет; **bylo mu ~** прен. той беше с пролетно настроение

**jarn|í, -í, -í** пролетен: **~í pšenice** пролетна пшеница; **~ rovnodennost** пролетно равноденствие

**jarník, -u** м. разг. лёко, светло палто (обикн. мъжко), пардесю

**jar|o, -a** ср. пролет и прен.: **na jaře** през пролет-

**prolet**

**vlaštovka ~o nedělá** пословица една лястовичка пролет не прави

**jarovizac|e, -e** жс. земед. яровизация (подготовка на семената за посев)

**jaroviz|ovat, -uji/разг. -uju** несв. и св. (со) земед. яровизирам (подготвям семена за посев)

**jar|ý, -á, -é 1.** книж. буйен, свеж, млад: **~á mysl** свежа мисъл; **~é srdce** младо сърце; **~á krev** буйна кръв **2.** обикн. поет. пролетен: **~ý květ** пролетен цвят, пролетно цвете

**jař, диал. jeř, -e** жс. земед. пролетни посеви; пролетници; пролетни култури: **zasít ~** засея пролетници

**jaře** нар. весело, светло, младо, радостно, буйно: **bylo mu ~** беше му весело, радостно

**jařín|a, -y** жс. земед. пролетни посеви; пролетници; пролетни култури: **zelenající ~a** зеленеещи се, разделенили се, разделенени пролетници

**jářku I** малко остар. част. разг. да ви кажа; найстина (за интимно отношение на говорещия към казаното): **bylo by to ~ hezké!** това би било найстина прекрасно!

**jářku II** междум. я; хей; ей; ало; амй (за запознал, призив, обръщане на внимание): **~ počkejte** я почакайте!

**jařm|o, -a** ср. **1.** ярём, хомът **2.** прен. йго, робство, гнет: **pod ~em** под йго, под робство; **osvobodit se, vymanit se z ~a** освободя се от робство

**jas, -u** м. сияние, блясък, великолепие: **sluneční ~** слънчево сияние; **~ zlata a drahokamů** блясък на злато и на скъпоценни камъни

**jasan, -u** м. бот. ясен; ясеново дърво (Fraxinus)

♦ **hoch jako ~** момче като тополя; левент (високо, стройно)

**jasanov|ý, -á, -é** ясенов: **~á alej** ясенова алея

**jás|at, -ám** несв. **1.** (–; *nad čím*) ликувам (от нещо), радвам се (на нещо): **předčasně ~at** радвам се, ликувам преждевременно **2.** звуча радостно, весело, ликуващо: **fanfáry ~aly** фанфарите звучаха

**jasavě** нар. **1.** радостно, весело, ликуващо: **~ se smát** смее се радостно, весело **2.** ярко, сияещо: **~ červená barva** яркочервен цвят

**jasav|ý, -á, -é 1.** радостен, ликуващ, възторжен, тържествуваш: **~ý potlesk** възторжени аплодисменти, ръкопляскания **2.** ярък, блестящ, сияещ: **~é světlo** ярка светлина

**jasmín, -u** м. бот. жасмин, ясмин (Jasminum)

**jasmínov|ý, -á, -é** жасминов, ясминов

**jasně I** нар. **1.** светло, ясно, ярко: **~ červený** ясночервен; светлочервен **2.** звучно, звънко **3.** ясно, разбираемо, точно: **~ se vyjadřovat** изразявам се ясно, разбираемо **4.** радостно, весело, приветливо: **usmívat se ~** усмивхам се радостно, приветливо

**jasně II** част. разг. експр. ясно; да; без съмнение; разбира се: **dělal jsi to sám? - ~!** сам ли го направи? - разбира се!

**jasn|ět -ím, 3. мн. -ějí/-í** несв. ясна, изяснявам се, прояснявам се: **obloha začala ~ět** небето започна да се прояснява

**jasn|it, -ím, несв. (со)** прояснявам, правя ясно (нещо): **smích mu ~il tvář** прен. смехът проясняваше лицето му

**jasn|it se, -ím se** несв. **1.** изяснявам се, прояснявам се: **obloha se ~í** небето се прояснява; **jeho hlas se ~í** гласът му се прояснява; **~í se** безл. прояснява се **2.** поет. светлѐя: **ve tmách ~ila se stezka** в тъмното светлѐше пътека



**jasn|o I, -a** *ср.* яснотà, ясност: **vnést ~o** внесà

(**uhodilo**) като грѣм от ясно небѣ

**jasno II нар.** ясно: **je úplně ~** съвсѣм ясно е (*за времето*); **aby bylo mezi námi zcela ~** (за) да бѣдем съвсѣм наясно

**jasnost, -i жс.** 1. яркост, ясност, яснотà, ведрина: ~ **barev** яркост на цветовете 2. яснотà, ясност, разбираемост, тòчност: ~ **argumentace** ясност, яснотà на аргументацията; **myšlenka nabývá ~i** мисълта става ясна, разбираема 3. яснотà, звъчност, звѣнност, чистотà: ~ **hlasu** звъчност, чистотà на глас 4. ясност, яснотà; душѣвно равновѣсие; вѣселост: ~ **ducha** яснотà, бòд-рост на духà

**jasnovidec, -ce м.** 1. по-рядко ясновидец; който ясно вижда бъдещето 2. ясновидец, гадател; който професионално предвижда бъдещето **jasnovidecký, -á, -é 1.** който се отнася до ясно-видец: ~ý **pohled** поглед на ясновидец 2. дал-новиден, прозорлив: ~á **politika** далновидна политика

**jasnovidectv|í, -í ср.** ясновидство, прозорливост, далновидност

**jasnovidk|a, -y жс.** 1. ясновидка 2. гадателка **jasnovidn|ý, -á, -é** прозорлив, далновиден: ~ý **politik** далновиден политик

**jasnozřiv|ý, -á, -é** прорòчески, прозорлив, дал-новиден, предвидлив: ~á **slova** прорòчески дүми; ~á **kritika** проникателна критика

**jasn|ý, -á, -é 1.** ярък, ясен, свѣтъл: ~é **slunce** ясно слънце; ~á **noc** ясна, свѣтла нòщ 2. звѣнък, звъчен, чист: ~ý **smích** звѣнък, звъчен смях 3. непомрачен, ясен: **při ~ém vědomí** в пълно съзнание; **nemocný měl ~é chvíle** бòлният имаше минути на просветлѣние 4. ясен, разбираем, тòчен: **je ~é, že ...** ясно е, че ...; **to je úplně ~é, nad slunce ~ější** това е ясно като явнò

бòдден 5. безспòрен (*занадмоуше*): **do-sáhnout ~ého vítězství** постигна явна, безспòрна побѣда (*с явно, безспòрно надмоуше*) 6. ясен; душѣвно уравновесѣн; радостен, вѣсел, ведър, спокоен, приветлив: ~á **tvář** ясно, спокойно лице; ~á **májová nálada** вѣсело, радостно мàйско настроѣние

**jásot, -u м.** ликуване, тържествуване, възтòрг: **vítat s ~em** приветствам възтòржено, с ликуване

**jaspis, -u м.** минер. яспис (*полускъпоценен камък*)

**jatečn|í, -í, -í** клàничен; който се отнася до клà-ница: ~í **maso** месò от клàница

**jatečn|ý, -á, -é** клàничен; който се отнася до ~кланѣ: ~ý **alobytek** клàничен добѣтък; добѣтък за кланѣ

**jatern|í, -í, -í** чернодробен: ~í **choroby** бòлести по черния дроб; ~í **buňky** чернодробни клетки

**jaternice** *вж.* **jitrnice**

**jaternicový** *вж.* **jitrnicový**

**jaternička** *вж.* **jitrnička**

**jaterník, -u бот.** гълъбови очи; потàйниче; страшнице; òвче рүно (*Hepatica*)

**jat|ky, -ek жс.** само *мн.*, **jat|ka, -ek ср. мн., по-рядко jat|ka, -ky жс.** 1. клàница, скотобòйна 2. *прен.* касàпница: **válečná ~ka, lidské ~ky** военна касàпница; **vést, hnát na ~ky/~ka** карам за кланѣ

**játra, jater ср.** само *мн.* черен дроб: **zánět jater** възпàлѣние на черния дроб; **dušená ~** *готв.* задушѣн черен дроб

**játrov|ý, -á, -é** чернодробен: **polévka s ~ými knedlíčky** сүпа с тòпчета от черен дроб; ~á **paštika** пастѣт от черен дроб

**javor, -u м.** *бот.* явор (*Jacer*)

**javorov|ý, -á, -é** яворов: ~á **alej** яворова алѣя

**chlupatý ~ek** лакомник, кревоугòдник съм; **mít dobře podříznutý ~ek** красноречив съм; **mít ostrý, smělý ~ek** имам òстър език; **svrběl ho ~ek** сърбѣше го езикът (да каже нѣщо) 2. предмет, приличащ по фòрма на език: ~ek **u boty** език на обүвка; **spoušťový ~ek** спү-

жъ **malý, no решаващ фактор** 4. *бот.* пър-чòвка, езиче (*Himantoglossum*)

**jazyčkov|ý, -á, -é** отнася към езиче **jazyčn|í, -í, -í, jazyčn|ý, -á, -é** език. езичен; ар-тикулиран с езика: ~é **souhlásky** езични съ-гласни (*артикулирани с езика*)

**mlsný, chlupatý ~** лаком съм, кревоугòдник съм; **mít dar ~a** имам дар слòво; **mít ~ jako břitva** имам òстър език; езикът ми е като бръснач; **mít dobře podříznutý ~** красноречив съм; **rozvázat ~** развѣржа език, разпри-казвам се; **svědí ho, svrbí ho ~; něco ho pálí na ~u** езикът го сърби (да каже нѣщо); **držet ~ za zuby, na uzdě** държà си езика зад зѣбите; **mám to na ~u, plete se mi to na ~u** на езика ми е (да го кажа); **co má ~ srdce** нòто му е на сърцето, това му е на езика; **mít na ~u med, v srdci jed** едно казвам, другò мисля; **bát se lidských ~ů** страхувам се от хòрските

езици; **zlé** ~y/zlí ~ové злите езици; **má smrt, duši na ~u** пѣтник е; умира; **mlít ~em** работи ми устѣта; **rozvázat** ~ започна да говорѣ, проговора; **dát si pozor na** ~ внимавам каквѣ говорѣ; **šlapat si na** ~ фѣфля; **otírat si** ~ (o někoho) злослѣва (по адрес на някого) **2. език, говор, реч:** **spisovný** ~ книжовен език; **učit se cizím ~ům/cizí ~y** изучавам чужди езици; ~ **uměleckých děl** език на художествени произведения ♦ **najít společný ~ (s někým)** намѣря общ език (с някого) **3. предмет, подобен на език:** ~ **u boty** език на обувка

**jazykově** нар. в езиково отношение; от глѣдна точка на езика: ~ **kvalifikovaný** квалифициран в езиково отношение; владѣец езици

**jazykověd|a, -y** ж. езикознѣние, лингвистика: **obecná ~a** общо езикознѣние; **srovnávací slovanská ~a** сравнително славянско езикознѣние

**jazykověd|ec, -ce** м. езиковѣд, лингвист

**jazykovědn|ý, -á, -é** езиковѣдски, лингвистичен: ~é **bádání** езиковѣдско изслѣдване; ~é **studium a)** обучение по езикознѣние **б)** езиковѣдско, лингвистично изслѣдване, проучване

**jazykov|ý, -á, -é 1. anat.** езиков; който се отнася до езика; езичен: ~ý **nerv** езичен нѣрв **2. език.** езиков: ~á **čistota** чистота на езика; ~á **kultura** езикова култура; ~é **vyučování** преподаване и изучаване на езици; ~ý **talent** езиков талант; дарба за изучаване на езици; ~ý **koutek** консултация по езикови въпроси (по радио и т.н.)

**jazykozpyt, -u** м. *остар.* езикознѣние: **indoevropský srovnávací** ~ сравнително индоевропейско езикознѣние

**jazz** [džez], **džez, -u** м. джаз

**jé, je, jéé** междум. е; охѣ; ехѣ; а; ах; бѣже мѣй (изразява учудване, радост, възхищение, въздишка): **jé, to je krása!**; **jé, to je krásné!** ах, каквѣ прѣлест! бѣже, кѣлко е красиво!

**ječ|et, -ím** *несв.* пишѣ, викам пронизително: ~et o **pomoc** пишѣ, викам за пѣмощ; ~et **strachem** пишѣ от страх

**ječiv|ý, -á, -é** писклив, пронизителен: ~ý **hlas** писклив глас

**ječmen, -e/-a** м. **1. bot.** ечемик (Hordeum) **2. ечемик (зърно):** **pytel ~e** чувѣл ечемик; **sladovnícký** ~ *земед.* пивоварски ечемик (за малц)

**ječmenov|ý, -á, -é** ечемичен; който се отнася до ечемик: ~ý **nápoj** *остар.* пѣво, бѣра

**ječn|ý, -á, -é** ечемичен: ~á **mouka** ечемичено брашно; ~é **zrno** *прен.* ечемик (на око̀то)

**jed, -u** м. отрѣва: **hadí, zmijí** ~ змийска отрѣва;

**na to vzít** ~ главѣта си залагам

**jed|en (-na** ж., **-no** ср., **-i, -y, -a** мн.) числ. **1.** едѣн, еднѣ, еднѣ; едѣн брѣй: ~en **z nás** едѣн от нас; **oslepl na ~no oko** тѣй ослѣпѣ с еднѣто окѣ; **přišel o ~né** прибрѣ се, дойдѣ в едѣн (часѣ)

♦ **~ně** *бѣзумно, бѣзочно* сѣм с едѣния крак в грѣба; **udělat něco ~na dvě** направа нѣщо за едѣн мѣг; мнѣго бѣрзо, отрѣз; **dalmu~nudozadu** ударигопогѣрбѣ; **přijímat pod ~nou (způsobou)** причѣствам се по католически (*само с нафѣра, без вино*); **ty kluku ~na!** ах ти, хлапѣ такѣва! **2.** сѣмо едѣн; едѣнствен: **řeknu to ~ním slovem** щѣ го кажа *само*

**~nu kartu** залѣжа всѣчко на еднѣ карта; **zabít dvěmaouchy~nouranou** убѣядвѣмухѣедѣн удѣр, с едѣн куршѣм двѣ заѣка; **žít jako ~na rodina** живѣя сговѣрно **3.** едѣн, едѣнен, непрекѣснат, непрѣстанен: **vypít sklenici ~ním douškem** изпѣя чѣша на едѣн дѣх **4.** сѣмо: **šla o něm ~na chvála** за нѣго сѣ нѣсѣха сѣмо похвѣли; нѣго сѣмо го хвѣлѣха **5.** едѣн и сѣщ; *бѣлѣ* ♦ **~ně** *бѣзумно, бѣзочно* тѣли сѣме (с нѣкого); стѣвам лѣгам (с нѣкого); **být ~na ruka (s někým)** мнѣго близѣк сѣм (с нѣкого); **táhnout za ~en provaz (s někým)** тѣгля еднѣ и сѣща колѣ (с нѣкого); **házet všechndo~nohoplytle** слѣгамвсѣчково едѣн кѣп **6. в сѣчет.** ~en ..., **druhý ...; ~en ..., ~en ...; ~en ..., jiný ...;** едѣн ..., дѣруг ...; едѣнийт ..., *дѣруг*

**bez dvou za dvacet** и двѣмата са от едѣн дѣл дѣренки; хванѣ едѣния, удари дѣругия; нѣ по врѣт, а по шѣя **7. като неопред. местоим.** едѣн, нѣкой: **byl ~en král a ~na královna** имѣло едѣн кра̀л и еднѣ кра̀лица; **zašel si ~noho dne do města** едѣн дѣн тѣй отѣде в градѣ

**jedenáct, -i** числ. едина̀десет/едина̀йсѣт: **lekce začíná v ~** уро̀кѣт запѣчва в едина̀десет/едина̀йсѣт (часѣ)

**jedenáct|a, -y** ж. **1.** цифрата едина̀десет/едина̀йсѣт; едина̀десѣтица/едина̀йсѣтица **2.** нѣщо, означѣно с нѣмер едина̀десѣти/едина̀йсѣти: **jedu ~ou** пѣгѣвам с трамвѣй нѣмер едина̀десет/едина̀йсѣт **3. спорт.** фѣтболен отбѣр; едина̀десѣтѣрка/едина̀йсѣтѣрка **4. спорт. жарг.** едина̀десѣтмѣтров/едина̀йсѣтмѣтров наказѣтелен удѣр; дѣзпа **5. само мн.** **jedenáct|ky, -ek** разг. *експр.* кра̀ка: **natahovat ~ky** вѣрѣя с дѣлги и бѣрзи кра̀чки

**jedenáct|ý, -á, -é** числ. едина̀десѣти/едина̀йсѣти:

**jde, táhne na ~ou** наближава единадесет/единайсет (часъ)

**jedenadvacet, jedenadvacet, -i** числ. двадесет/двайсет и едно; *подобно* **jedenatřicet, jedna-třicet; jedenačtyřicet** и т.н. до **jedenade-vadesát, jednadevadesát** тридесет/трийсет и едно, четиридесет/четирийсет и едно и т.н. до деветдесет и едно

**jedenapůl, jeden a půl** числ. един и половина

**jedenkrát** 1. числ. един път; еднократно, веднъж: **přišel jen** ~ той дойде само веднъж, само един път 2. нар. веднъж, някога, един ден: **bude z něho ~ dobrý inženýr** един ден той ще стане добър инженер

**jedináček, -ka** м. единствено дете: **rozmazlený ~ek** разглежено единствено дете

**jedině** нар. малко остар. книж. само, единствено

**jedině** нар. само, единствено; *в съчет.* ~ **tím; ~ proto** единствено затова, само затова

**jedinlec, -ce** м. 1. отделно лице, отделна личност, индивид: **vztah ~ce k celku** отношение на отделната личност към колектива 2. биол. индивид

**jedinečně** нар. експр. изключително, удивително: ~ **příznivá chvíle** изключително благоприятен момент

**jedinečnost, -i** ж. експр. изключителност, необичайност, уникалност



**jedinečný, -á, -é** 1. единичен: ~ý **zjev** единично явление 2. експр. изключителен, единствен, рядък, необичаен, уникален: ~ý **jev** изключително, рядко явление

**jedinkrát, остар. книж. jedinékrát, jedinékrát** нар. един-единствен път: **byl jsem tam jen ~** бил съм там само един-единствен път


**jedinklý, -á, -é** експр. един, едничък; само един: ~ý **pohled** едничък поглед

**jedinlý I, -á, -é** 1. единствен; само един: ~ý **syn** единствен син; ~é **východisko** единствен изход 2. нито един; никой (*засилва отрицанието*): **ani ~ý** нито един; никой; **nebe bez ~ého mráčku** небето без нито едно облаче

**jedinlý II, -ého** м. експр. единствен, любим: **můj ~ý!** експр. единствен мой!

**jedle, -e** ж. бот. ела (Pinus Abies): **stříbrná ~e**  **lehnice**  левент

**jehličí, -í** ср. събир. елови клонки


**jehličkovlý, -á, -é** комп. в съчет. ~á **tiskárna**  иглен принтер

**jedlík, -a** м. 1. ящен човек; гладник, лакомяк

2. човек, душа, гърло (*за изхранване*): **má na krku pět ~ů** той изхранва още пет души (*нет члена на семейството*); на него чакат пет (гладни) гърла

**jedloví, -í** ср. събир. 1. елова гора 2. елови клонки


**jedlový, -á, -é** елов: ~é **šišky** елови шишарки

**jedlý, -á, -é** 1. ядлив, ядивен; добър за ядене: ~á **soda** сода за хляб; ~á **houba**  гъба (*не отровна*); ~ý **počrmo-vý tuk** мазнина за готвене (*обикн. маргарин*) 2. разг. вкусен: **je to ~é** вкусно е

**jednací, -í, -í** делови: ~í **sín** заседателна зала, зала за заседания; ~í **řeč** официален език, работен език (*на форум, конференция*); ~í **program** дневен ред; ~í **řád** регламент (*на заседание*); ~í **číslo** изходящ номер

**jednak** в съчет. **jednak ..., jednak ...** съюз от една страна ..., от друга страна ...; едно че ..., друго че ...; отчасти ..., отчасти ...: **nepo-jedu, nemám ~ čas, ~ peníze** няма да замина - едно че нямам време, друго че нямам пари

**jednání, -í** ср. 1. действие: **návod k ~í** ръководство за действие 2. поведение, постъпка: **to nebylo od vás pěkné ~í** вие постъпихте некрасиво 3. преговори, разисквания: **tajné ~í** тайни преговори 4. *театр.* действие, акт (*в театър*): **čínohra o třech ~ích** пиеса в три действия

**jednat, -ám** несов. 1. постъпвам, действам: ~at **podle svého svědomí** постъпвам  по съвест; ~at **v něčí prospěch** действам в полза на някого; действам в нечий интерес 2. (*s kým*) държа се, отнасям се (*с някого*): **umět ~at s lidmi** знам как да се държа с хората; умя да

отнасям се меко, деликатно (*с някого*) 3. (*–; o čem; s kým; s kým o čem; oč*) обсъждам, преговарям, разисквам (*с някого нещо, за нещо, относно нещо*): ~at **o uzavření smlouvy** преговарям за сключване на договор 4. (*koho, co*) наемам, вербувам (*някого, нещо*): ~at (**někoho na co, k čemu**) наемам на служба, на някаква работа (*някого*) 5. обикн. **jednat si (co)** снабдявам се (*с нещо*); запасявам се (*с нещо*): ~at **si šaty a prádlo** снабдявам се с дрехи и с бельо; правя си нови дрехи и ново бельо

**jednat se, само безл. jedná se** (*o koho, oč*) книж. касае се, отнася се (*за някого, за нещо*): **o to se ted' ne~á** сега не става дума за това



**jednatel**, -e м. 1. секретар; изпълнителен директор, управител на дружество, на организация 2. търговски агент, посредник, дилър

**jednatel|ka**, -y жс. 1. секретарка; управителка, жена - изпълнителен директор на дружество, на организация 2. жена - търговски агент

**jednatelstv|í**, -í ср. 1. агентство 2. агенция 3. секретарство на дружество, на организация

**jedničk|a**, -y жс. 1. цифрата едно; единица 2. нещо, означено с номер едно (*стая, трамвай и под.*): **jet ~ou a**) пътувам в първа класа (*във влак*) б) пътувам с трамвай номер едно; **máslo ~a** масло първо качество 3. учил. единица, отличен (*най-високата оценка в чешкото училище*): **umělvšechnona~u** тоѝае-ше всичкo за отличен; **ten žák má samé ~y** този ученик е пълен отличник, има само отлични оценки

**jednobarevně** нар. едноцветно, дюс

**jednobarevn|ý**, -á, -é едноцветен, дюс: **~á látka** едноцветен плат, едноцветна материя

**jednobuněčn|ý**, -á, -é едноклетъчен: **~ý organizmus** биол. едноклетъчен организъм

**jednocifern|ý**, -á, -é в съчет. **~é číslo** мат. едноцифрено число

**jednodenn|í**, -í, -í еднoднeвeн: **~í cesta** еднoднeвeн път

**jednodiln|ý**, -á, -é който се състои от една част: **~ý film** едносериен филм

**jednodob|ý**, -á, -é еднократен, единичен

**jednoduchost**, -i жс. 1. простота, несложност (*на конструкция, задача и под.*) 2. естественост 3. прен. простота, сѐмпло

**jednoduch|ý**, -á, -é 1. единичен, еднoдeлeн: **~é dno** единично дъно 2. непрекъснат, неразделен: **~á frekvence** (*за работа, за обучение*) еднoсмeннa рaбoтa; еднoсмeннo oбyчeниe 3. прост, несложен, сѐмпъл: **tonenítak~é** това не е така просто, така лесно 4. език. прост-а

**jednoduše** нар. 1. прѐсто, сѐмпло: **chodit ~ oblečený** ходя сѐмпло облечен 2. разг. прѐсто; с една дума 3. естествено

**jednohlasně** нар. 1. в унисон; еднoглacнo: **zpívat** ~ пѐя в унисон 2. еднoглacнo, еднoдyшнo; с еднoглacиe, с еднoдyшнe: **~ se usnést** рeшa, пoстaнoвa еднoдyшнo, с еднoглacиe, с еднoдyшнe

**jednohlasn|ý**, -á, -é 1. еднoглaceн; звyчaщ в унисон 2. еднoглaceн, еднoдyшeн: **~ý souhlas** еднoдyшнo cъглacиe

**jednohlas|ý**, -á, -é 1. еднoглaceн: **~ý chorál**

еднoглaceн хорaл 2. еднoглaceн, еднoдyшeн; cгoвopeн

**jednohodinov|ý**, -á, -é еднoчacoв: **~á mzda** въз-нагpaждeниe зa 1 чaс

**jednohrb|ý**, -á, -é еднoгъpб: **velbloud ~ý** зoол. еднoгъpбa кaмилa

**jednokolejn|ý**, -á, -é с едѝн кoлoвoз: **~á dráha** едѝнѝчнa жeлeзoпътнa лѝнѝя

**jednolet|ý**, -á, -é еднoгoдѝшeн: **~é rostliny** бoт. еднoгoдѝшнѝ рacтeниa

**jednolit|ý**, -á, -é мoнoлитeн, cплoтeн, цѝлoстeн: **~ý celek** едѝннo цѝлo; **~á hmota** мoнoлитнo вeщecтвo, мoнoлитнa мaтeриa

**jednolůžkov|ý**, -á, -é кoѝтo e c eднo лeглo: **~ý pokoj** cтaя c eднo лeглo (*в хoтeл и т.н.*)

**jednoměsíční|í**, -í, -í eднoмeсeчeн: **~í období** eднoмeсeчeн пepиoд; пepиoд oт eдѝн мeсeц

**jednomístn|ý**, -á, -é eднoмeстeн; c eднo мѝcтo

**jednomocn|ý**, -á, -é eднoвaлeнтeн: **~ý prvek** xим. eднoвaлeнтeн eлeмeнт

**jednomyslně** нар. eднoглacнo, eднoдyшнo: **~ zvolený předseda** пpeдceдaтeл, избpaн eднoдyшнo, c eднoдyшнe

**jednomysl|ý**, -á, -é eднoдyшeн: **~á volba** eднoдyшeн ѝзбop

**jednonoh|ý**, -á, -é eднoкpак; c eдѝн кpак: **~ý invalida** инвaлид c eдѝн кpак

**jednook|ý**, -á, -é eднooк: **~ý hrdina** eднooк гepoѝ

♦ **цaрcтвoтo** нa слeпѝтe eднooкѝят e цaр

**jednopatrov|ý**, -á, -é eднoeтaжeн: **~ý dům** eднoeтaжeн дoм (*с пapтep и eдѝн eтaж*)

**jednoplošník**, -u м. мoнoплaн, eднoплoщнѝк

**jednopolavn|í**, -í, -í, **jednopolavn|ý**, -á, -é eднoпoлoв: **~é rostliny** eднoпoлoвѝ рacтeниa

**jednopokojov|ý**, -á, -é eднocтaeн: **~ý byt** eднocтaeн aпapтaмeнт, eднocтaѝнo жѝлѝщe

**jednopošchod'ov|ý**, -á, -é eднoeтaжeн (*с пapтep и eдѝн eтaж*): **~á stavba** eднoeтaжнa пocтpойкa, cгpaдa

**jednoramenn|ý**, -á, -é eднopaмeнeн: **~á páka** физ. eднopaмeнeн лoст

**jednorázov|ý**, -á, -é eднoкpатeн: **~á akce** eднoкpатнo мepoпpѝятиe; **~ý přídavek k platu** eднoкpатнa дoбaвкa към зaплaтa

**jednoročn|í**, -í, -í eднoгoдѝшeн: **~í služba** eднoгoдѝшнa cлyжбa; **~í dítě** eднoгoдѝшнo дeтe; дeтe нa eднa гoдѝнa

**jednorozen|ý**, -á, -é eдѝнcтвeн (*зa дeтe, пoтoмък*): **jeho syn** ~ý библ. вaтoшeн cѝн

**jednorozměrn|ý**, -á, -é кoѝтo e c eднo измepѝниe; eднoмepeн, eднoизмepeн



**jednoznačn[ý, -á, -é** ясен, определён, категоричен, недвусмыслен, однозначен: **~é stánovisko** категорично становище; **~á odpověď** категоричен, недвусмыслен отговор

**jedovatě** нар. прен. ехидно, язвително, злобно: **~ mluvit** говоря язвително, ехидно

**jedovatost, -i** жс. 1. отровнасть 2. прен. язвителност, ехидство: **mluvit ~i** говоря язвителни неща

**jedovat[ý, -á, -é** 1. отровен: **~ý plyn** отровен газ; **~é houby** отровни гъби; **~ý had** отровна змия 2. експр. ехиден, язвителен, зъл, злобен: **~ý jazyk** зъл, хаплив език; **~ý pohled** язвителен поглед; **~á slova** ехидни, хапливи, злобни думи 3. който има някакво неприятно свойство (в голямо количество): **~é odstíny barev** крещящи отсенки на цветовете; крещящи, прекалено наситени цветовете

**jedov[ý, -á, -é** 1. отровен; който се отнася до отрова: **~á žláza** жлеза, която произвежда отрова 2. по-рядко прен. ехиден, язвителен, зъл, злобен: **~á bába** баба Яга; вещица

**jehelníček, -ku, по-рядко jehelník, -u** м. игленик **jehl[а, -у** жс. 1. игла (за шиење): **~a do šicího stroje** игла за шевна машина; **navléci ~u, mluvit ~u** като на тръни; **horkou ~ou** на бърза ръка; **pro ~u pálit svíčku** заради бълхата горя юргана 2. иглоподобен предмет, игла (на грамофон и под.): **magnetická ~a** магнитна стрелка

**jehlan, -u** м. 1. геом. пирамида: **komolý ~** пресечена пирамида 2. предмет с форма на пирамида: **postavit pušky do ~ů** подредя пушките на пирамиди 3. спорт. пирамида

**jehlanec, -ce** м. предмет с форма на пирамида: **~ce mandelů** кръстци (с форма на пирамида)

**jehlanov[ý, -á, -é** 1. пирамидален: **~á střecha** пирамидален покрив 2. който се отнася до пирамида

**jehlic[е, -е** жс. 1. игла (за коса, за връзка и под.): **stříbrná ~e** сребърна игла 2. кукла (за плетене): **drátěná ~e** телени кукли 3. иглица (лист на иглолистно растение): **~e smrku** иглици на смърч

**jehlič[í, -í** ср. събир. иглици (листа) на иглолистни растения: **zelené ~í** зелени иглици (на иглолистни растения)

**jehličk[а, -у** жс. 1. умал. игличка 2. предмет, подобен на игличка: **ledové ~у** прен. ледени иглички, иглици 3. шегов. майстор-шивач 4. прен. жыло: **~a závisti** жылото на завистта

**jehličnat[ý, по-рядко и поет. jehličn[ý, -á, -é** иглолистен: **~ý strom** иглолистно дърво

**jehňátk[o, -a** ср. умал. агънце

**trpěliv** търпелив като агне 2. прен. овчица (търпелив, протакателен) **zkušené ~** още съм зелен и неопитен

**jehněčí I, по-рядко jehněcí I, -í, -í** агнешки: **~í maso** агнешко месо; **~í kůže** агнешка кожа

**jehněčí II, по-рядко jehněcí II, -ího** ср. агнешко месо

**jehněčin[а, -у** жс. 1. агнешко месо 2. агнешка кожа: **rukavice z ~у** ръкавици от агнешка кожа

**jehněd[а, -у** жс. бот. реса (на върба)

**jehnětín[а, -у** жс. агнешка

**jeho I** вж. on

**jeho II** неизм. м. и ср., její жс., jejich неизм. мн. местоим. 1. негов, -а, -о, -и; неин, нейна, -о, -и; те́хен, тяхна, -о, те́хни: **to je jeho kniha** това е неговата книга; **podle jejího mínění** по нейно мнение, според нея 2. негов (за по-близко отношение към някое лице или предмет): **jeho lékař** неговият лекар; лекарят, който го лекува; **její kadeřník** нейният фризьор 3. (в титли – благороднически, дипломатически и под.): **Jeho Výsost** Негово Височество; **Její Výsost** Нейно Височество; **Jejich Výsosti** Те́хни Височества

**jehož** неизм. м. и ср., jejíž жс., jejichž неизм. мн. местоим. чийто, чиято, чието, чийто: **spisovatel, jehož dílo se čte všude** писател, чието творчество се четене навсякъде; **spisovatelka, jejíž dílo se čte všude** писателка, чието творчество се четене навсякъде; **spisovatelé, jejichž díla se čtou všude** писатели, чийто произведения се четат навсякъде **jej, jeje, jejej, jejeje, jejda** междум. ой; ай; ах; а-а-а; о-о-о (за приятна или неприятна изненада): **~, to jsem se lekl** ах, как се стреснах; **~, tak to jste vy!** ах, вие ли сте! я гледай, вие сте значи!

**jek, jekot, -u** м. ек, екот, бучене, гърмене, рев; пронизителен вой: **~ sirén** вой на сирени; **~ moře** поет. книж. ревът на морето

**jekt[at, -ám** нескв. 1. закъвам, запъвам се; говоря неразбрано; мърморя: **~at omluvy** мърморя извинения 2. треперя, тресам се (от студ, от страх): **brada mu ~ala strachem** брадата му трепереше от страх; **~á zuby; zuby mu ~ají** зъбите му трясат (от студ, от страх)

**jekt[at se, -ám se** нескв. тресам се, треперя (от студ, от страх): **~al se zimou** той трепереше от студ

**jektav[ý, -á, -é** 1. закъващ, пелтешеч 2. треперещ: **~ hlas a)** закъващ глас **б)** треперещ глас

**jenom** *вж.* **jen** I, II, III  
**jenomže**, *по-рядко* **jenže** *связ* сàмо че; обàче;



но; алà (за *противопоставяне*): **to jídlo mám strašně rád**, ~ **mi škodí** мнòго обйчам товà ядене, обàче тò е врèдно за мèн; **je to pěkné**, ~ **to stojí moc peněz** товà е красйво, но е мнòго скъпо

**jenž** *м.*, **jež** *ж.* и *ср.* *местоим.* кòйто, кòято, кòе́то: **cíl, jenž stojí před námi** целтà, кòято стои пред нàс; **jméno, jež vyslovil** ймето, кòе́то тòй произнèсе; **prostředky, bez nichž se neobejdeme** срèдства, без кòйто не мòжем да мйнем

**jepice**, -e *ж.* *зоол.* *едноднèвка* (Palingenia, Ephemera) втървам се безразсèдно нанякъде; **literární** ~e *литературна едноднèвка*; **honit se za ~emí** стремя се към èвтин успèх

**jepičí**, -í, -í **1.** кòйто се отнàся към едноднèвка: ~í **život** живòт на едноднèвка и *прен.* **2.** мимолèтен, прèходен, краткотрàен, суèтен, нищò-жен: ~í **senzace** краткотрàйна сензàция

**jeptiška**, -y *ж.* *монахйня*, калтүгерка: **žít jako ~e** *жизнь как монахи*

**jer**, -u *м.* или *нескл.* *ср.* *език.* *єр*; єров редуцйран вокàл: **zánik ~ů** изпàдане, изчèзване, зàгуба на єровете; **tvrdý** ~ *голям єр* (ъ); **měkky** ~ *мàлък єр* (ь)

**jeroví**, -á, -é *език.* *єров*: ~á **hláska** редуцйран, єров вокàл; редуцйрана глàсна, єрова глàсна

**jeřáb I**, -a *м.* *одуш.* *зоол.* жèрав (Grus, Anthropoides): **tah ~ů** прелитане на жèрави

**jeřáb II**, -u *м.* *неодуш.* *бот.* òфика (Sorbus)

**jeřáb III**, -u *м.* *неодуш.* *техн.* *подèменкран*: **plovoucí** ~ *плàващ кран*; **stavební** ~ *строителен кран*; **mostový** ~ *мòстов кран*; **drapakový** ~ *грàйферен кран*; **lanový** ~ *кран с вьжèта*; **třínožkový** ~ *дèрик-кран*; **věžový otočný stavební** ~ *вьртящ строителен кùлокран*

**jeřábek**, -ka *м.* *зоол.* лещàрка (Tetrastes): ~ek **lesní** гòрска лещàрка

**jeřabí**, -í, -í жèравов, жèравски

**jeřabin**, -a, -y *ж.* *бот.* плòд на òфика: **likér z ~y** ликьòр от òфиков плòд; **rudé** ~y *червèни плодове* на òфика

**jeřabink**, -a, -y *ж.* **1.** плòд на òфика: **větev plná jeřabinek** клòн, отрúпан с òфикови плодове, с плодове на òфика **2.** *ракйя* от òфикови плодове: **sklenka ~y** чàша òфикова *ракйя*

**jeřabinkový**, -á, -é кòйто се отнàся до òфикови плодове или до òфикова *ракйя*: ~á **šťáva** сòк от òфикови плодове

**jeřabinový**, -á, -é кòйто се отнàся до òфикови плодове: ~ý **věneček** венчè от клòнки с òфикови плодове

**jeřabnice**, -e *ж.* *кранистка*: **slévárenská ~e** *кранистка в лèйрен завòд*

**jeřabník**, -a *м.* *кранист*: **přístavní** ~ *пристàнищен кранист*

**jeřaboví I**, -á, -é кòйто се отнàся до òфика; òфиков: ~á **alej** òфикова алèя

**jeřaboví II**, -á, -é *техн.* *кранов*; кòйто се отнàся до подèмен кран: ~á **dráha** *коловòз за подèмен кран*

**jeseň**, -ně *ж.* *книж.* *поет.* *есен*: **pestré barvy ~ně** пїстрите бàгри на есентà

**jeseter**, -a *м.* *зоол.* *есèтра* (Acipenser)

**jeseteř**, -í, -í *есèтров*: ~í **maso** месò от есèтра **jeskyně**, -ě *ж.* *пещерà*: **ledová ~ě** лèдена пещерà; **krápníková ~ě** пещерà сьс сталактити

**jeskyňka I**, -y *ж.* *умал.* *пещерйчка*; мàлка пещерà

**jeskyňka II**, -y *ж.* *митол.* злà гòрска женà, живееща в пещерй (*от приказките*)

**jeskyně**, -í, -í пещерен: ~í **člověk** пещерен човèк; ~í **malba** пещерна *рисунка*; ~í **kultura** пещерна култүра; ~í **zvířena** *зоол.* пещерна фàуна; ~í **medvěd** пещерна мèчка

**jesle**, -í *ж.* *само мн.* **1.** *ясли*: **založit seno do ~í** сòжнòти *мýслабòт* сьм; глàдүвам **2.** *дèтски ясли*: **dát dítě do ~í** дàм детè в ясли; **týdenní ~e** сèдмични дèтски ясли

**jesloví**, -á, -é кòйто се отнàся до (дèтски) ясли: ~ý **lékař** лèкар в ясли

**jestli I** *сьюз.* *разг.* *ли*, *дали* (*в непряк вьпрос*): **zeptej se ho, ~ tu knihu už přečetl** попитай го дали е прочèл, прочèл ли е книгата

**jestli II** *част.* сàмо ако, сàмо да: ~ **neposlechneš!** ймай кьсмèт да си напràвиш оглүшки; ~ **bude pršet!** сàмо ако вали! данò не вали! **jen ~** *част.* дали; сàмо дали; едвà ли (*за сьмнение*): **jen ~ to stihne!** сàмо дали ще успèе, ще свàри!

**jestlipak** *част.* дали, ли: ~ **přijde?** дали ще дòйде?

**jestliže**, *разг.* **jestli III** *сьюз* **1.** *акò*; *ако бй*; в слúчай че (*присьединява условно изречение*): **přijdu, ~ nebude pršet** ще дòйда, ако не вали джд **2.** *книж.* *акò* (*присьединява подчинено изречение, чието значение е в контраст с главното изречение*): ~ **o tom dřívě nevěděl, teď už ví vše** ако предй не è знàел товà, сегà знàе всйчко

**ještěvka**, -a *ж.* *жествè* **ní** **oči jako ~** ймам очй като на ястреб **2.** *прен.* *ястреб*; хйщен, бүйен, дйв, необуздàн, безпощàден човèк



**jestřábí**, -í, -í ястребов: ~í **péro** ястребово перо, перо на ястреб; ~í **pohled** ястребов поглед и прен.; ~í **nos** прен. ястребов нос (извит като клон на ястреб)

**jesuita** вж. **jezuista**

**ješitně** нар. самолюбиво, тщеславно, суётно  
**ješitnost**, -i ж. самолюбие, тщеславие, суётност:  
**uražená** ~ наранено, нахърнено самолюбие  
**ješitný**, -á, -é суётен, самолюбив, тщеславен:  
~á **póza** суётна поза; ~ý **mladík** суётен, самолюбив, тщеславен младѣж

**ještě** нар. 1. още; всё още (означава продължителност, незавършеност на действие; след отриц. означава, че действието още не е завършено)  
оше валеше; ~ **se nevrátil** (всё) още не се е върнал 2. още (означава придаване, увеличаване, степенуване на нещо): **vezmi si, přidej si** ~ вземй си, сипй си още (за ядене); **jdu ~ do obchodu** ще се отбия още и до магазина; **u lesa je cesta ~ blátivěj** (за прѣзънѣнѣ, сѣнѣ)

пѣтъят е още по-разкалян  
**ještě** II част. 1. още (за подчертаване): ~ **dnes ti zavolám** още днес ще ти се обадя; ~ **tys nám tady chyběl!** само ти още ни липсваше! 2. разг. още; още и (за раздразнение, недоволство): ~ **se ptej!** и питаеш още! ~ **se nachlad!** и (още) гледай да настинеш! 3. в съчет. **ještě že/ještěže** разг. добре (понѣ) че; слава богу (понѣ) че (за задоволство): ~ **že/ještěže neprší** добре (понѣ) че не вали!

**ještěr**, -a м. 1. зоол. гущер (Sauria): **pravěcí ještěři** прасторически гущери 2. змей, дракон (в приказките): **stohlavý** ~ стоглав змей  
**ještěřčí**, -í, -í който се отнася до гущер; гущеров: ~í **kůže** кожа на гущер; ~í **pohyby** прен. гѣвкави, чеврѣсти движения (като на змея)  
ният, слăбият пол

**ještěrk|a**, -y ж., по-рядко **ještěřice**, -e ж. 1. зоол. гущер 2. експр. живо, пѣргаво, вѣсело момиче, женă 3. прен. пейор. змия; ласкателна, прекалено, неискрено любѣзна, коварна, подла женă 4. техн. жарг. електрокар  
**jet**, **jedu** несв. 1. движа се, пѣтѣвам (за превозно средство): **auto jede stokilometrovou rychlostí** автомобилът се движи със скорост 100 км в час 2. движа се (с превозно средство), возя се, пѣтѣвам, карам (за човек или др. същество): ~ **na koni** яздя кон; пѣтѣвам с кон; ~ **tramvají** пѣтѣвам с трамвай; ~ **na lodi** пѣтѣ-

вам, возя се, плавам с паракорд; ~ **na kole** движа се, возя се с велосипѣд; карам колелò: ~ **na/v saních, na bruslích, na lyžích** карам шейна, кѣнки, ски; пѣрзалам се с шейна, с

тата; отивам си, махам се; **zvolna-li jedeš, dále dojedeš** който не бѣрза, далѣче стига; **jed' k čertu!** върви по дяволите! махай се! **už brzy pojede** грубо скоро вече ще се гѣтне, ще отиде на оня свѣт 3. (со) спорт. участвам (в състезание): ~ **automobilový, cyklistický závod** участвам в автомобилно, велосипѣдно състезание 4. плѣзгам се, спускам се; движа се бѣрзо с плѣзгане: **jel po bříše dolů** той се спуска, плѣзна се по корѣм надòлу 5. (čít; ро čet) движа, мѣстя (нещо по нещо; върху нещо): ~ **prstem po řádcích v knize** следя с прѣст редовѣте в книга 6. обикн. разг. върви, движи се, работи, дѣйства; в ход е: **stroj jede** машината върви, работи; **jedeme dál!** разг.

**zek mu jel na plné obrátky** мòзъкът му работеше на пѣлни оборòти; **pusa, huba, jazyk mu jede** разг. експр. езикът, устата му работи, не спира, мѣли непрекъснато 7. обикн. третол. отриц. **nejede (koti)** разг. не върви (на някого); не ѣ по вкуса (на някого); не е вкусно (на някого): **oběd mu nejel** обѣдът не мѣ вървѣше, не мѣ бѣше вкусен; **učení mu nejede** учението не мѣ върви, не мѣ е по вкуса  
**jetel**, -e м. бот. детелина (Trifolium): ~ **plazivý** пѣлзѣща детелина

**jetelíček**, **jetýlček**, -ku м. 1. експр. детелина 2. бот. вид пѣлзѣща детелина  
**jetelišť**, -ě ср. детелинова ливада; ливада с детелина; **kvetoucí ~ě** цѣфтяща ливада с детелина

**jetelotrávní**, **jetelotrávní**, -í, -í който се отнася до смѣс от детелина с други тревй

**jetelov|ý**, -á, -é детелинов: ~ý **čtyřlístek** четирилистна детелина

**jetřebizm|us**, **jetřebism|us** [-zm-], -mu м. експр. бѣгство от отговорност, сеирджийство, критикарство

**jetýlek** вж. **jetelíček**

**jev**, -u м. явление: ~y **ve společnosti a v přírodě** явления в обществòто и в природата; общѣствени и природни явления; ~ **fyzikální, sociální, historický, jazykový** физическо, социално, историческо, езиково явление

**jevišť**, -ě ср. 1. сѣна: **otáčivé ~ě** въртяща се сѣна 2. сѣна, театр: **dostat se na ~ě** стана

артѣст(ка); **naše přední ~ě** наш прѣв, вѣдещ театър **3.** арѣна, фѣрум: **politické ~ě** политическа арѣна

**jevištní, -í, -í** сценичен: **~í technika** сценична техника; **~í výslovnost** сценично произношение

**jev|it, -ím** *несв. (со) книж.* проявявам, показвам, разкривам: **~it zájem (o něco)** проявявам интерес (към нещо); **ne~il známky života** той не проявяваше, не показваше признаци на живот

**jev|it se, -ím se** *несв. 1. обикн. третол.* **~í se** проявява се, наблюдава се, чувства се, усеща се: **~í se zřetelná tendence** наблюдава се явна тенденция; **situace se ~í zralou/zralá pro něco** ситуацията изглежда назряла за нещо **2. книж.** ймам вид на някакъв, изглеждам, представям се като някакъв: **~í se jako čestný člověk** изглежда чѣстен; йма вид на чѣстен човек; **~it se v jiném světle** явявам се, представям се в дръга светлина

**jevnosnubn|ý, -á, -é** *бот.* явнобращен, сѣменен: **rostliny ~é** сѣменни растѣния

**jevnosnubn|é, -ých** *ж. мн. бот.* явнобращни растѣния (Spermatophyta)

**jevov|ý, -á, -é** кѣйто се отнася до явлѣние; съществуваш, действителен, реален: **~ý svět** действителен свѣт

**jez, -u** *м. яз.* бент, преграда: **betonový, dřevěný** ~ бетѣнен, дървен бент, яз; **pohyblivý ~** *строит.* подвижна преграда

**jezd|ec I, -ce** *м. одуш. 1.* ездѣч, кѣнник, кавалерѣст **2.** колоездѣч, мотоциклѣтѣст: **~ec na motocyklu** мотоциклѣтѣст; **~ec na kole** велосипѣдѣст; **~ec motocyklového, cyklistického závodu** състѣзѣтел в мотоциклѣтни, велосипѣдни състѣзания

**jezd|ec II, -ce** *м. неодуш. 1.* предмет, напѣмнящ по форма ездѣч **2. шахм.** кон

**jezdeck|ý, -á, -é** ездѣтен, ездѣчески, кѣнен, кавалерѣйски: **~ý kůň** ездѣтен кѣн; **~é boty** бѣтѣщи за ездѣ; жокѣйски обѣвки; **~é kalhoty** жокѣйски панталѣни, брѣч; **~é sedlo** кавалерѣйско седлѣ; **~é umění** кавалерѣйско, ездѣческо изкѣство; **~ý pluk** кавалерѣйски, кѣнен полк

**jezdectv|í, -í** *ср. спорт.* ездѣческо, кавалерѣйско изкѣство

**jezdectv|o, -a** *ср.* кѣнница, кавалѣрия

**jezd|it, -ím** *несв. 1.* яздя; пѣтѣвам, двѣжа се с превѣзно срѣдство (*често, обикновено, редовно*): **~it autem (autobusem, vlakem)** пѣтѣвам с колѣ (с автобѣс, с влѣк); **~it za hranice, do ciziny** пѣтѣвам за/в чужбина; **~it na lyžích**

(**na bruslích, na lodce**) кѣрам ски (кѣнки, лѣдка); **~it na koni** яздя кѣн; **autobus v neděli ne~í** автобѣсѣт не сѣ двѣжи, не пѣтѣва в не-

**ve vyježděných kolejích** вѣрвѣ по утѣпкани пѣтища; **udělám to, i kdyby čert na babě, na koze ~il** *разг. експр.* ще направа товѣ, ако ще свѣня в джамѣя да влѣзе; ще направа товѣ, (пѣк) каквѣто ще да стѣне; **mravenci mi ~í po ruce a)** сѣрбѣ ме рѣката б) изтѣрпѣнала ми е рѣката **2. (čím na čem, po čem)** двѣжа, при двѣжвам, мѣстя (*нещо по нецѣ*): **~it očima po řádkách** следѣ с очѣ редѣвѣте **3. (po kom, po čem)** *разг. експр.* говорѣя постоянно (*за някого/нещо*)

**jazykem (po někom)** клѣкарствѣм (за някого, по адрѣс на някого); **~it po maličkostech** натѣквам за дреболиѣи (някому); издребнявам **jezd|vat, -ám** *несв. многокр.* двѣжа се (*с превозно средство*), яздя, кѣрам, пѣтѣвам (*често, редовно*)

**jezd|kyn|ě, -ě** *ж. 1.* ездѣчка; ездѣчка на кон; кавалерѣстка **2.** колоездѣчка, мотоциклѣтѣстка

**jezeďák, -a** *м. остар. жарг.* текѣзѣсар; члѣн на TK3C (JZD)

**jezernat|ý, -á, -é** ѣзерен; богѣт на/с ѣзера: **~á krajina** мѣстност, богѣта на/с ѣзера; ѣзерна мѣстност

**jezern|í, -í, -í** ѣзерен: **~í voda** ѣзерна водѣ; **~í hlas** *прен.* тѣх и дълбѣк глас; **~í ruda** *геол.* блѣтна рѣда

**jezer|o, -a** *ср.* ѣзеро: **solné ~o** солно ѣзеро

**jezev|í, -í, -í** кѣйто се отнася до ѣзовец, до борсѣк; борсѣков, борсѣчи

**jezevčík, -a** *м.* дѣкел (*порода кѣчета*)

**jezev|ec, -ce** *м. зоол.* ѣзовец, борсѣк (Meles, *Meles meles*)

**jezink|a, -y** *ж.* злѣ гѣрска самѣвила (*в приказките*)

**jezírk|o, -a** *ср. умал.* ѣзерце; малко ѣзеро

**jezov|ý, -á, -é** кѣйто се отнася до яз, бѣнт, преграда; бѣнтов, преграден

**jezuit|a, jesuit|a** [-zu-], *нейор.* *остар.* **jezovít|a, по-рядко jezuvít|a, -y** *м. 1.* ѣзуѣт (*член на ѣзуѣтския католически орден*) **2. прен. *нейор.* ѣзуѣт: **političtí jezoviti** политѣчески ѣзуѣти; **to je pravý ~a** тѣй е ѣстински ѣзуѣт**

**jezuitk|a, jesuitk|a** [-zu-], *нейор. остар.* **jezovít|a, по-рядко jezuvít|a, -y** *ж. 1.* ѣзуѣтка (*жена-член на ѣзуѣтския католически орден*) **2. прен. нейор. ѣзуѣтка: **to je pravá ~a** тѣя е ѣстинска ѣзуѣтка**

**jezuitsky, jesuitsky** [-zu-], *нейор. или остар.*

**jezovitsky** *нар.* йезуитски; по йезуитски начин: **~ se usmívat** усмихвам се йезуитски

**jezuitský, нейор. или остар. jezovitský, -á, -é** йезуитски: **~ý řád** йезуитски орден; **~ý klášter** йезуитски манастир; **jezovitské jednání** *прен.* йезуитско поведение, йезуитска постъпка, йезуитско действие

**jezuitství, нейор. или остар. jezovitsství, -í** *ср.* йезуитство: **fanatické ~í** фанатично йезуитство; **vytýkat ~í (někomu)** *прен.* упреквам в йезуитство (някаго)

**jež** *вж.* **jenž**

**ježat|ý, -á, -é** **1.** покрит с бодли (*като таралеж*): **~ý plod kaštanu** кестен, покрит с бодли **2.** бодлив, разрошен, рошав, стърчащ, щръкнал (*за коса, мустаци, косми*): **~ý vous** бодливи, щръкнали, разрошени мустаци **3.** *прен.* настръхнал, наежен, бодлив, ироничен: **~á ironie** бодлива ирония

**jež|ek I, -ka** *м. одуш.* **1.** *зоол.* еж, таралѐж (Echinus, Spatangus) **2.** *в съчет.* **mořský ~ek** *зоол.* морски таралѐж (Echinus, Spatangus) **3.** *прен. експр.* заядлив човек, стършел, досадна муха

**jež|ek II, -ku/-ka** *м. неодуш. експр.* предмет, подобен на таралѐж: **nosit ~ka, vlasy do ~ka** нѐся пѐнк причѐска (*късо подстригана щръкнала коса*)

**ježibab|a, по-рядко jedibab|a, jedubab|a, -y** *ж.* **1.** баба Яга; вѐщица (*от приказките*): **~a letící na koštěti** баба Яга, летяща на метла; баба Яга на метла във въздуха; **~a z perníkové chaloupky** вѐщицата от захарната къщичка **2.** *нейор.* вѐщица; злѐ свадлива женѐ: **je to stará ~a** тя е старѐ вѐщица

**Ježíš, -e** *м. библ.* Исус; *често в съчет.* **Pan ~;** **~ Kristus;** **~ Nazaretský** Исус Христѐс; Исус Назарѐнин

**ježíš, ježíšmarjá, ježíšmarjajozef** *междум.* *малко остар.* Бѐже; Бѐже мѐй; Гѐсподи; Гѐсподи помилуй; Светѐ Богорѐдице (*за страх, уплаха, учудване, изненада*): **~, co se stalo!** Бѐже мѐй, каквѐ е станѐло!

**Ježíš|ek, -ka** *м. 1. умал.* младенѐцът Исус **2.** Бѐдни вѐчер: **dostat dárek k ~ku** полѐча подѐрък за Бѐдни вѐчер, коледен подѐрък

**ježíš|ek, -ka** *м.* коледен подѐрък

**jež|it se, -ím se** *несв.* **1.** ѐжа се, наѐжвам се, стърча, настрѐхвам: **vlasy se mu hrůzou ~ily** косѐта му бе настрѐхнала от ѐжас; **hory se ~í** *прен.* планините са настрѐхнали **2.** *експр.*

настрѐхвам, ѐжа се, сѐрдѐ се, ядѐсвам се: **~it se proti celému světu** ѐжа се, настрѐхнал сѐм срещу цѐлия свѐт

**ježovk|a, -y** *ж. зоол.* морски таралѐж (Echinus, Spatangus): **~a jedlá** ядлив, гѐден за ядене морски таралѐж

**ježur|a, -y** *ж. зоол.* ехидна (Echidna): **~a australská** австралийска ехидна

**jh|o, -a** *ср.* **1.** ярѐм, хомѐт: **zapřáhnout voly do ~a** впрѐгна волѐве в ярѐм **2.** кобилица: **nést vědro vody na ~u** нѐся ведрѐ водѐ с кобилица **3.** *книж.* ѐго, гнѐт, рѐбство: **vymanit se, osvobodit se ze/od ~a** освобѐдя се от гнѐт, от ѐго, от рѐбство; **pod nacistickým ~em** под нацистки гнѐт

**jíc|en, -nu** *м. 1. анат.* хранопровѐд: **kůstka mu uvázla v ~nu** кѐст, костѐца му засѐдна в хранопровѐда **2.** паст, зев, ястие, крѐтер, бѐздна: **zmizet v ~nu noci, tmy** *книж.* изчѐзна в бѐздната на нощтѐ, на мрѐка; **sopečný ~en** крѐтер на вулкѐн

**Jidáš, -e** *м. библ.* Юда: **~ Iškariotský** Юда Искарѐотски; **~ův groš, peníz** сребѐрниците на Юда

**jidáš, -e** *м. прен.* юда, предѐтел, продѐжен човѐк: **zrádní ~í** *прен.* предѐтели, юди

**jidášsk|ý, -á, -é** юдин, юдински, предѐтелски, измѐннически: **~á zrada** юдинско предѐтелство

**jid|at, jidáv|at, -ám** *несв. многокр.* ѐм, хранѐя се (*често, обикновено*): **v neděli ~á v restauraci** в недѐля обикновѐно се хранѐи на ресторѐнт

**~at** *прен.* **~at z jedné mísy (s někým), ~at koláče, třešně (s někým)** ѐм от еднѐ пѐница (*с някого*); приятели сме, бѐзски сме; дѐпе и гѐщи сме (*с някого*)

**jídeln|a, -y** *ж.* **1.** стол, ресторѐнт, гостѐлница: **hotelová ~a** хотѐлски ресторѐнт; **závodní ~a** заводски стѐл **2. разг.** мѐбели за трапѐзѐрия, столовѐ: **mahagonová ~a** махагѐнова трапѐзѐрия

**jídeln|í, -í, -í** кѐйто се отнѐся до хранѐне, до ядене: **~í přístroj** прибори за хранѐне; **~í stůl** мѐса за хранѐне; **~í vůz** вагѐн-ресторѐнт; **~í lístek** менѐ, лѐст с менѐто

**jídelníc|ek, -ku** *м.* **1.** менѐ: **sestavit ~ek** състѐвя менѐ **2. прен.** хранѐ

**jídl|o, -a** *ср.* **1.** ѐстие, гѐзба, ядене, хранѐ: **teplé ~o** тѐпла хранѐ; **~a a pítí** ѐстия и напѐтки; **masité ~o** мѐсно ядене, мѐсна гѐзба; **má rád**

**dobré ~o** той обича хубавото ядене; гастроном е; **hlavní ~o** второ, основно ядене; **~o na objednávku** ястие по поръчка, аламинут  
**2.** ядене, храна: **před ~em** преди ядене; **při ~e** през/по време на ядене; **chuť k ~u** апетит; **dát se, pustit se do ~a** започна да ям, да се храни;

**апетит**

**roste chuť** апетитът идва с яденето; **jak k ~u, tak k dílu** поговорка каквото е в яденето, такъв е и в работата; **toho bych snědl po ~e** екстр. този мога да го схрускам, да го изям на един зальък (толкова е слаб)

**jih, -u м. 1.** юг (посока): **od ~u, z ~u** от(към) юг; **na ~ od ...** на юг от ..., южно от...; **k ~u** на юг, към юг: **okna jsou obrácená k ~u, na ~** прозорците са, гледат на юг **2.** юг (южна част): **ptáci odlétají na ~** птиците отлитат на юг (в топлиите страни); **cestovat po evropském ~u** пътувам по европейския юг, по Южна Европа

**jih|nout, -nu** несл. разтопявам се, стопявам се, омеквам: **srdce mu ~lo** сърцето му се разтапяше, сърцето му омекваше

**jih Americký, -á, -é** южноамерикански: **~é státy** южноамерикански, латиноамерикански държави

**jih|český, -á, -é** южночешки: **~ý kraj** южночешка носия; **~ý ráz krajiny** южночешки характер на местност

**jihoslovanský, -á, -é 1.** южнославянски: **~á lidová epika** южнославянски епос **2.** по-рядко югославски: **~ý stát** Югославия

**jihovýchod, -u м.** югоизток

**jihovýchodně** нар. (od koho, od čeho) югоизточно (он някого, от нещо); на югоизток (от някого, от нещо): **~ od Sofie** югоизточно от Сòфия, на югоизток от Сòфия

**jihovýchodní, -í, -í** югоизточен: **státy ~í Evropy** страните от югоизточна Европа; **~í Asie** югоизточна Азия

**jihozápad, -u м.** югозапад

**jihozápadně** нар. (od koho, od čeho) югозападно (от някого, от нещо); на югозапад (от някого, от нещо): **~ od Sofie** югозападно от Сòфия, на югозапад от Сòфия

**jihozápadní, -í, -í** югозападен: **~í vítr** югозападен вятър

**jik|ra, -ry, обикн. мн. jik|ry, -er ж.** хайвѐр: **klade ~ry** снася, хвърля хайвѐр, мръсти се (за риба)

**jikrnáč, jikernáč, -e м.** риба с хайвѐр: **kapr ~** сáмка на шаран

**jikrnatý, jikernatý, -á, -é** пълнен с хайвѐр (за риба): **~ý kapr** шаран с хайвѐр

**jíl, -u м.** глина: **nepropustný ~** непропусклива глина

**jílec, по-рядко jil|ec, -ce м.** дрѣжка (на сабя и под.): **~ec meče** дрѣжка на меч

**jilm, -u м. бот.** бряст (Ulmus): **vyšoký ~** висок бряст; **~ horský** планински бряст

**jilmov|ý, -á, -é** брястов: **~é dřevo** брястово дърво; бряст

**jíloviště, -ě ср.** глинено находище

**jílovit|ý, -á, -é** глинест: **~á půda** глинеста почва

**jílov|ý, -á, -é** глинест, глинен: **~é bláto** глинеста кал

**jím|at, обикн. третол. -á** несл. книж. **1.** (koho) обзема, обхваща (някого): **~á mě hrůza, děs** обхваща ме ужас; **~á mě strach** обхваща ме, обзема ме страх; **~á mě závrať** завива ми се свят **2.** в съчет. **~ání vody** черпене, изчерпване на вода; каптиране

**jímavě** нар. вълнуващо, трогателно, увлекателно: **~ působit** въздействам, влияя вълнуващо

**jímav|ý, -á, -é** вълнуващ, трогателен, увлекателен: **~ý hlas** вълнуващ глас

**jímk|a, -y ж.** резервоар, яма: **vodní ~a** водоём, резервоар за вода

**jín|á, -é, мн. jín|é, -ých ж.** **1.** друг (жена): **běhá za ~ou, za ~ými** тича след друг (жена), след други жени **2.** в съчет. **to je ~á** това е друго!

**друга**

пѣя друг (пѣсен); запѣя друг (пѣсен)

**jinak, разг. jín|áč нар. 1.** инак, иначе, другояче; по друг начин: **~ to udělat nejde** това не може да се направи другояче, по друг начин **2.** инак, иначе; в друго отношение; изобщо: **a ~ se máte dobře?** а иначе добре ли сте? **3.** иначе; в противен случай: **udělej to, ~ bude zle** направи това, иначе, в противен случай лошо ти се пѣше

**jín|aký, -á, -é, разг. jín|čí, -í, -í** инакъв, друг, различен: **tak to je a ~ké to už nebude** това е така и няма да бѣде, да стáне другояче, друго

**jinam нар. (след глагол за движение)** на друга страна, в друга посока: **obrátit řeč ~** обърна разговора в друга посока; променя, сменя разговора, темата на разговора

**jinde нар.** другаде; на друго място: **někde ~** някъде другаде; **všude ~, jen ne zde** навсякъде другаде, сáмо нѣ тук

**jindy нар. 1.** друг път; в друго време: **více než kdy(koli) ~** повече от когáто и да билò (друг път) **2.** при други обстоятелства, в друг случай: **~ by se bál, nyní na strach nepomyslí** при други обстоятелства, в друг случай бѣ се страхувал, сегà и не помисля за това



**jin|é, -ého** *ср.* в *съчет.* **mezi ~ým** между другото; **mimo ~é** покрай другото; **kromě ~ého** освен другото; **a ~é** (*сър.* **aj.**) и други; и подобни (*и др.*)

**jin|í, -í** *ср.* скреж, слана: **~í na hlavě** *прен. поет.* сребро, скреж в койте

**jinoch, -a** *м. книж.* ёноша

**jinotaj, -e** *м.* иносказание, алегория: **básnický ~** поетична алегория

**jinotajn|ý, -á, -é** иносказателен, алегоричен: **~ý význam** иносказателен смисъл; **~á slova** алегорични думи

**jinověr|ec, -ce** *м.* иноверец, друговедец

**jinoš|ský, -á, -é, по-рядко jinoš|í, -í, -í** *книж.* ёношески: **~ský oblek** ёношески костюм

**jinoštv|í, -í** *ср. книж.* ёношество: **doba ~í** ёношеска възраст

**jinovatk|a, -y** *ж.* скреж, слана: **~a skráně** *прен. поет.* скреж, сребро по слепоочията

**jinš|í, -í, -í** *разг.* иначе, друг; по-друг, *експр.* по-добър: **musí si hledat ~í práci** трябва да си (по)търси по-друга работа, *експр.* по-хубава работа

**jinudy** *нар.* по друг път; отдругаде; през друго **мъж** **жени** **ворка** като не може така, може онака

**jin|ý I, -á, -é 1.** друг, различен: **je jako z ~ého světa** той като че ли е от друг свят; **za ~ých okolností** при други обстоятелства; **nezbývá ~í mrav** *поговорка* всяка страна и закон; **je v ~ém stavu** тя е в положение; бременна е; **pohlížet ~ýma očima (na něco)** гледам с други очи (на нещо); **přejít na ~é pole** премина на друга тема; **vzít to z ~ého konce** подхвана от другия край; **každý pes ~á ves** *поговорка* едно с едно няма; едно с едно не съвпада **2. експр.** по-друг, по-добър, по-правилен, по-подходящ, по-голям *и под.*: **to je něco docela ~ého** това вече е съвсем друго (нещо)

**jin|ý II, -ého, мн. jin|í, -ých** *м.* друг мъж; друг: **už má ~ého** тя вече си има друг

**jirch|a, -y** *ж.* обработена, щавена меча кожа; гюдерия

**jirchář, -e** *ж.* кожар, табакчия, щавач

**jirič|k|a, -y** *зоол.* вид лястовичка; градска лястовичка (Delichon): **švitořit jako ~a** чурулика като лястовичка

**jiřin|a, -y** *ж.* бот. гергина (Dahlia)

**jiřink|a, -y** *ж.* умал. гергинка

**jiřinkov|ý, -á, -é** в *съчет.* **~á slavnost** *истор.* изложба на гергини, свързана с бал, с тържество

**jiskerk|a, jiskérk|a, -y** *ж.* умал. искрица: **uhasit kdejakou ~u** угася всякаква искрица; **nemít ani ~u soucitu** нямам, не изпитвам нито капка съчувствие

**jiskr|a, -y** *ж.* **1.** искра: **z komína lítají ~y** от камината **znělydýh** **bývá** *пословица* от искрата се разгаря огън; *електр.* искра **2.** кратък светлинен блясък; искра: **~y rubínu** искри от рубин **3. (čeho)** *прен.* нещо, което проблясва или угасва: **~a naděje** искра на надежда; **poslední ~a života** последна искра на живота **4.** остроумие, съобразителност **5. диал.** трошица, малко нещо: **~a másla** трошица масло **6. мн. jiskry** *остар.* „искри“ (*организация за деца от 6 до 9 години*)

**jiskrn|ý, -á, -é 1.** искрящ, искрист: **~ý pohled** искрящ поглед; **~é oči** искрящи очи **2.** жив, пъргав, бърз, остроумен, находчив: **~é děvče** живо, пъргаво момиче

**jiskrov|ý, -á, -é 1.** йскров; който се отнася до йскра: **~ý dešť** дъжд от йскри **2. техн.** който се отнася до йскрене: **~ý výboj** йскрово изпразване

**jiskřen|í, -í** *ср.* йскрене: **~í komutátoru** йскрене на колектор, на комутатор

**jiskřič|k|a, -y** *ж.* умал. йскрица, йскричка

**jiskř|it, -ím** *несв.* изпускам йскри; йскря: **lokomotiva ~í** локомотивът изпуска йскри

**jiskř|it (se), -ím (se)** *несв.* йскря, блестя: **sníh ~il** снегът блестяше; **myšlenky ~í v hlavě** *прен.* мислите се роят (в главата); **~it se vtípem** блестя с остроумие

**jiskřivě** *нар.* йскристо, ослепително, йскрящо: **~ bílý sníh** йскрящо, ослепително бял сняг

**jiskřiv|ý, -á, -é 1.** йскрящ, йскрист, ослепителен: **~é mládí** ослепителна, лъчезарна младост **2. книж.** блестящ: **~á intelligence** блестяща интелигентност; **~ý sloh** блестящ стил

**jíst, jím** *несв.* ям; храня се: **~ hltavě, hladově** ям лакомо; **~ v závodní jídelně** храня се в заводския стол; **nejí nudle** не яде, не обича юфка

♦ **~ (něčemu) na oči** *поговорка* гълтам с очи (някого); жадно гледам (някого); **kdo nepracuje, ať nejí** който не работи, не бива да яде; **čí chleba jíš, toho píseň zpívej** *поговорка* чийто хляб ядеш, по неговата свирка ще играеш; който плаща, той поръчва музиката; **žádná kaše se nejí tak horká, jak se uvaří** дяволът не е толкова черен; **nedává své hubě nadarmo ~** устат е, приказлив е; **~ vtípnou kaši** остроумен, хитър съм; ~





вам; ~ **k divadlu** отивам да работя в театър; ставам артист; ~ **do důchodu** пенсионирам се, излизам в пенсия; ~ **za svědka (na svatbě)** ставам кум, свидетел (на сватба) **9. (od čeho) jít** да имам нещо общо с това **10. двiжа се, вървя, действам, функционирам (за предмет): jdou ledy** ледовете се движат; **opona jde vzhůru** завесата се вдига; **krev mu jde do hlavy** кръвта нахлува в главата му; **z úst mu šla krev** кръв течеше от устата му; **z hrnce jde pára** от тенджерата се вдига пара; **stroj jde** машината е в движение, работи; **hodinky jdou** часовникът върви, работи; **technika jde vpřed** техниката върви напред; **ceny jdou nahoru** цените се вдигат, се качват, **вър-**  
(všechno) **amúpsé ~ stranou** (всичко) трябва да отстъпи, да отиде на заден план; (všechno) **musí ~ po jejím** (всичко) трябва да става, да бъде както тя иска, по нейната; **jde mu to od/ze srdce** той е прям, искрен; каквото му е на сърцето, това му е на езика; **jde mu to k duhu** ползено е за него; добре му се отразява; добре му идва; идва му таман; **jde na mne spaní** спя ми се, доспива ми се; **mráz mi jde po zádech** тръпки ме побиват; **jde do tuhého** положението става сериозно, критично; **hlava mi jde (z toho) kolem** главата ми се мае, свят ми се завива (от това) **11. (kudy) вървя, минавам, вода: cesta jde lesem** пътят води, минава през гората; **okna jdou na jih** прозорците са на юг, гледат на юг **12. (komu, až kam)** стигам, достигам: **voda mu šla po kolena** водата му стигаше до колената **13. течє, върви, минава, приближава се (за време): tak šel den za dnem** така минаваше ден след ден; **jde do let, jdou mu léta** годините му вървят; навлиза в години; остарява; **jde na dvanáctou** приближава дванадесет/дванайсет; **jde zima** приближава зима, зима иде **14. (komu, k čemu, na co)** подхождам, приличам, отивам, стоя (на някого, на нещо): **barvy jdou k sobě** цветовете си подхождат; **ten klobouk vám nejde** тази шапка не ви отива, не ви прилича **15. третол. jde (komu)** върви (някому), удава се (някому): **práce mi jde od ruky** работата ми върви, спори, иде ми отръки; **učení mi jde** учението ми върви, **kdýžv to mi nejde po dobrém, musí to ~ po zlém** като не щеще мира, на ти секира; като не върви с добро, ще върви с лошо **16. третол. jde** може, става: **jde to** така става, така може; **tak**

**to dál nepůjde** така вече не може; така не може да продължава; **dveře nejdou zavřít** **дверь не закрива** добре съм, карам я някак **17. безл. jde (o co, o koho)** отнася се, касае се, става въпрос, става дума (за нещо, за някого): **o koho jde?** за кого се отнася? за кого става дума? **o mě nejde a)** не се отнася за мен, не става дума за мен **б)** за мене да не ви е грижа; **jde o život** става дума за живот; живот е заложен **18. в съчет. jdi (pryč)** разг. я стига, махай се, разкарай се (за учудване или отричане): **jdi/jděte s takovými hloupostmi** махай(те) се; я стига с тези глупости; оставете тези глупости; **jdi k šípku, k čertu** експр. върви по дяволите; **i jdi! ale jděte! jdi pryč!** нима? наистина ли? стига бе! какво говориш! не може да бъде!

**jitrnice, книж. jaternice, -е ж. 1.** „йтърнице“ (девичица) **~е а)** бързорек е **б)** бързо работи; бързак е **2.** предмет с форма на наденица, кървавица (дебело въже и под.)

**jitrnicov|ý, jaternicov|ý, -á, -é** който се отнася до „йтърнице“: **~á polévka** готв. супа с итърнице

**jitrnič|a, jaternič|a, -у ж. умал. експр.** „йтърничка“ (наденичка, кървавичка): **dát si ~u s křenem** поръчам си наденичка с хрян

**(je) rozumnější, moudřejší večera** пословица утрото е по-мъдро от вечерта

**jitr|o II, -а ср.** мярка за повърхност (57,55 а̀ра)

**jitrocel, -е м. бот.** живовляк/живовлек (Plantago)

**jitrocelov|ý, -á, -é** който се отнася до живовляк: **~á šťáva** сок от живовляк

**jitřen|a, -у ж.** утринна звезда, зорница, денница

**jitř|it, -ím** нескв. (со, koho) **1.** развръждам, разлютявам, раздразвам (някого, нещо): **~it nezahojenou ránu, jízvu** подлютявам незаздравяла рана и прен. **2.** подбуждам, подстрекавам, бунтувам: **~it lid** бунтувам, подстрекавам народа **3.** разсърдвам, ядосвам, разгневявам: **hněv je ~il** гняв ги обземаше

**jitř|it se, -ím se** нескв. **1.** развръждам се, разлютявам се (за рана): **otevřená rána se stále ~ila** отворената рана постоянно се подлютяваше **2.** вълнувам се, ядосвам се: **~it se neodůvodněnými dohady** вълнувам се от неоснователни предположения, догадки

**jitřn|í I, -í, -í** утринен, ранен, сутрешен: **~í mlha** сутрешна, утринна мъгла

**jítřn|í** II, -í *ж.* ўтринна литургия  
**jív|a**, -y *ж.* бот. йва (върба) (Salix caprea): **ko-  
 čičky na ~ách** кóтенца, реси на йва  
**jívov|ý**, -á, -é кóйто се отнася до йва: **~ý proutek**  
 пръчица, клонче от йва  
**jizb|a**, -y *ж.* стая (обикн. селска): **kulturní,  
 osvětová ~a** селско читалище; малко културно  
 средище  
**jízda**, -y *ж.* 1. пътуване (с превозно средство):  
**v plně ~ě** с/в пълен ход; **terénní ~a** мотокрòс;  
**~a autem** пътуване с колà 2. яздене: **~a na koni**  
 яздене на кòн 3. кàране: **~a na bruslích, na  
 lyžích, na kole** кàране на кънки, на ски, на ко-  
 лелò; **povinná, volná ~a** задължителна, вòлна  
 програма (във фигурното пързàле) 4. кòн-  
 ница, кавалерия: **husitská ~** хуситска кòнница  
**jízdárn|a**, -y *ж.* манèж: **vojenská ~a** воèнен  
 манèж  
**jízdenk|a**, -y *ж.* билèt за пътуване (във влак,  
 трамвай и под.): **poloviční ~a** билèt с на-  
 малèние 50%; **režijní ~a** безплàтен билèt, би-  
 лèt с намалèние; **zpáteční ~a** билèt за отиване  
 и връщане; **~y, prosím!** билèти за проверка,  
 мòля!  
**jízdn|é**, -ého *ср.* цена, стòйност на билèt; тàкса  
 за пътуване: **poloviční ~é** половин тàкса за  
 пътуване; **zlevněné ~é** намалèна тàкса  
**jízdn|í**, -í, -í *пътен: обикн. в съчет.* **~í dráha**  
 пътнò, ўлично платнò; **~í řád** пътнò разписà-  
 ние; графìк за движèние на влакове; **~í kolo**  
 велосипèд; **~í posel** ездàч, кòнен куриèр  
**jizliv|é**, **jízlivé** *нар.* язвìтелно, жлтьчно, злòбно,  
 зло: **~ se ušklíbnout** ухìля се язвìтелно, жлтьч-  
 но; напра́ва жлтьчна гримàса  
**jizlivost, jízlivost**, -í *ж.* 1. язвìтелност, жлтьчност  
 2. язвìтелна, жлтьчна забелèжка  
**jizliv|ý**, **jízlivý**, -á, -é язвìтелен, жлтьчен, злò-  
 бен, зъл: **~ý smích** язвìтелен, жлтьчен, злòбен  
 смях; **~é oči** злì, злòбни очì  
**jizv|a**, -y *ж.* белег, рязка от рàна: **válečné ~y** и  
*прен.* бèлезì от войнà  
**již** I *нар.* малко книж., разг. **už, остар. и диал.**  
**juž** 1. вèче (за бързо, неочаквано развитие  
 на действо̀вие, за неочакван край): **řeka ~  
 zamrzla** рекàта вèче замрз̀на; **~ je všemu  
 konec** вèче край на всìчко; всìчко вèче  
 свърши 2. вèче, пòвече (при отриц. за пре-  
 кратено действо̀вие, което вече няма да се  
 повтаря): **~ neprší** вèче не вали; **~ se to ne-  
 stane** товà вèче, пòвече няма да се повтòри  
**již** II *част. малко книж., разг.* **už** 1. òще (за  
 подчертаване на дадена думà): **řekli mi to ~**

**včera** кàзаха ми го òще вчèра; **upoutával ~  
 hlasem** тòй òще с гласà си привлìчаше внимà-  
 нието 2. вèче (за подчертаване на дадена думà-  
 ма): **znají se ~ dávno** познàват се вèче дòста  
 отдàвна; **jdu za ním ~ potřetí** отìвам при нèго  
 вèче за трèти път

**jižjiž, již již** *нар.* èй сегà; всèки момèнт

**jižně** *нар.* (od čeho) южно, на юг (от нецò): **~  
 od Prahy** южно от Прàга, на юг от Прàга

**jižn|í**, -í, -í 1. южен; кòйто е на юг; кòйто ìма  
 посòка от юг, към юг: **~í vítr** южен вятър;  
**Jižní Amerika** Южна Амèрика; **Jižní kříž**  
*астр.* Южният крìст 2. южен, кòйто е от  
 южни страни; южняшки: **~í krev** южна, юж-  
 няшка крìв; **~í fantazie** южна, южняшка фан-  
 тазия

**jmell|í**, -í *ср. бот.* бял ìмел (Viscum) (в чешката  
 митология коледен и новогодишен символ на  
 участìе)

**jměn|í**, -í *ср.* ìмòт, ìмўщество, състо̀яние, сòб-  
 ственост: **~í osobní (soukromé, veřejné)** лич-  
 на (чàстна, общèствена) сòбственост; **zá-  
 kladní ~í** икон. оснòвен капìтàл, оснòвни  
 фòндове

**jmění|ny**, -n *ж. мн.* ìмен дèн: **mít ~ny** ìмам ìмен  
 дèн; **slavit ~ny** празнìвам ìмен дèн

**jmenn|ý**, -á, -é 1. ìменен, номинàлен: **~ý rejstřík**  
 ìменен указàтел; по̀именен спìськ 2. *език.*  
 ìменен, номинàлен: **~é skloňování** ìменно  
 склонèние, склонèние на именàта; **~é tvary**  
**přídavných jmen** ìменни (кратки, непълни)  
 фòрми на прилагàтелните именà; **~ý přísudek**  
 ìменно сказу̀емо; **věty ~é** ìменни, номинàлни  
 изречèния

**jmén|o**, -a *ср.* 1. ìме: **~o křestní, osobní, rodné**  
 личнò, сòбствено ìме; **~o po otci** презìме; ìме  
 по бащà; **~o rodové, rodinné** фамìлия; фа-  
 мийнò ìме; **krycí ~o** псевдонìм; **znát podle  
 ~a (někoho)** познàвам по ìме (някого); **jaké  
 je vaše ~o?** как се кàзвате? как ви е ìмето?  
 каквà е вàшата фамìлия? **~em/ve ~u (někoho,  
 něčeho)** от ìмето, в ìмето (на някого, на  
 нещò): **mým ~em** от мòе ìме; **~em národa** в  
 ìмето на нарòда; **ve ~u zákona** в ìмето на  
 ■

кòлкòто да не è без хìч, про фòрма, кòлкòто  
 да се кàже; **nemoci přijít na ~o (někomu)** не  
 ìскам да чўя (за някого) 2. *език.* ìме: **pod-  
 statné ~o** съществìтелно (ìме); **obecné ~o** съ-  
 ществìтелно нарицàтелно (ìме); **vlastní ~o**  
 съществìтелно сòбствено (ìме); **přídavné ~o**  
 прилагàтелно (ìме) 3. ìме, реномè, репутà-

ка, адашка: **to je má ~ě** тѣ е мѡя сѣйменничка, адашка; нѣе с нѣя сме адашки

**jo I, jó част. разг.** да: **mohu přijít? – (ale) jo!** мѡже ли да дѡйда? – дѡ, разбира се! **jo, abych nepomněl á dà,** да не забрѡва; **že jo?** налй? не ѣ ли така? **to víš, že jo** разбира се (че дѡ)! дѡма да нѣма!

**jo II, jó междум. разг.** хм; да; ах; ã-ã-ã; õх- õх (изразява съжаление, учудване и под.): **ach jo!** охого! ами дѡ! **inu jo!** ами дѡ!

**jod, jóд, -u м. хим.** йод (J/I)

**jodov|ý, jódov|ý, -á, -é** йѡдов, йѡден: **~á tinktura мед.** йѡдна тинктѡра; **~é číslo хим.** йѡдово числѡ

**jód|ovat, -uji/разг. -uju неск.** пѣя тирѡлски фалцѣт

**jodoform, -u м. хим.** йѡдофѡрм

**jodoformov|ý, -á, -é** йѡдофѡрмов: **~á zkouška alkoholů v krvi** йѡдофѡрмна проба за съдѣржѡние, налйчие на алкохѡл в крѡвтѡ

**jogurt, -u м.** „йѡгурт“ (кисело мляко)

**jogurtov|ý, -á, -é** кѡйто се отнѡся до йѡгурт, до кисело мляко

**jol|a, -y ж.** вид лѡдия, кѡраб (често с платна)

**jonácký вж. junácký**

**jonák вж. junák**

**jont вж. iont**

**jonakъѡѡъ** **nsbiniy**  
остар. нѣма да отѣтъпя нйто на йѡта; **vykonat do ~y (něco)** извѣрша до краѣ (нѣщо); слѡжа тѡчка на й-то

**jsouc|o, -a ср.** 1. съществѡване, битиѣ: **mít vědomí svého ~a** имам съзнѡние за свѣето съществѡване 2. филос. битиѣ

**jsoucnost, -i ж.** 1. битиѣ, съществѡване, екзистенция: **státní a národní ~** дѣржавно и национално битиѣ, съществѡване 2. филос. битиѣ

**jú, ju междум.** ой; ай; а; ах; õх-õх; ò-ò (за учудване, изненада, радост и под.)

**jubilant, -a м.** юбиляр: **přípitek ~ovi** наздравйца за юбилярѡ

**jubilantk|a, -y ж.** юбилярка: **přípitek jubilatec** наздравйца за юбилярката

**jubilejn|í, -í, -í** юбилѣен: **~í rok** юбилѣйна година; **~í výstava** юбилѣйна излѡжба

**jubile|um, -a ср.** юбилѣй, годишнина: **jeho životní ~um** нѣговият юбилѣй; **slavit ~um** чѣствам юбилѣй; **padesáté ~um svatby** петдесѣт-годишнина от свѡтѡба; злѡтна свѡтѡба

**jubil|ovat, -uji/разг. -uju неск.** чѣствам, празнѡвам юбилѣй: **Národní divadlo nedávno ~ovalo** Народният теѡтѣр неѡтдѡвна празнѡва юбилѣя си

**judo [dzu-], džudo, -a ср.** джѡдо

**juch, juchu, juchú, juché, juchej, juchá, juchacha, juchajda** *междум. ўха; йху; ихуху (за буйна радост)*

**jucht|a, -y** *ж.* 1. юфт; юфтена кожа: **boty z ~y** обувки от юфт; от юфтена кожа 2. обувка от юфтена кожа 3. *прен.* прѹст човѹк

**juchtovin|a, -y** *ж.* юфт; юфтена кожа: **dobře vydělaná ruská ~a** добрѹ обрабѹтена рѹска юфтена кожа

**juchtov|ý, -á, -é** юфтен: **~á kůže** юфт; юфтена кожа; **~é boty** обувки от юфт, от юфтена кожа; **~á peněženka** портмонѹ от юфт, от юфтена кожа

**juk|at, -ám** *несв. разг. експр.* надничам, надзъртам, поглѹждам: **pes polekaně ~al zpod stolu** кѹчето уплашено надничаше изпод масата

**juk|nout (se), -nu (se)** *св. разг. експр.* надникна, надзърна, поглѹдна: **~ni na to!** глѹдай! поглѹдний! хвърли (му) един поглѹд

**junáck|ý, -á, -é** 1. младѹжки: **~á léta** младѹжки години 2. юнáшки: **~é srdce a)** юнáшко сърцѹ **б)** вѹсело сърцѹ; **~ý duch** героичен дѹх; **~é veselí** буйно весѹлие

**junák, -a** *м. експр.* 1. юнáк; стрѹен, снажен млад мѹж ◆ **~i** *ж.* юнáци; юнáци тополá 2. юнáк, герѹй; юнáк (*в народните песни на южните славяни*) 3. *по-рано* члѹн на скаѹтска организация „Юнáк“

**jund|a, -y** *ж. експр.* майтап, шегá, развлѹчение: **dělat si, mít ~u (z někoho, z něčeho)** правя си шегá (с някого, с нѹщо); майтапя се (с някого, с нѹщо)

**junior** [-ny-], **-a** *м.* 1. млáдши, юниор, джѹниър: **Novák ~** Нѹвак млáдши 2. *спорт.* юноша: **závody ~ů** юношеско състѹзание; състѹзание за юношеска вѹзраст

**junt|a** [chu-], **chunta, -y** *ж. полит.* хѹнта

**jupk|a, -y** *ж.* жѹнска блѹза, риза, жилѹтка, елѹче, жакѹт (*обикн. селски*): **barchetová ~a** бáрхетна блѹза, риза, жилѹтка

**jurist|a, -y** *м.* 1. юрѹст, правѹст, правник: **~a soukromého práva** юрѹст, специалист по чáстно прáво 2. юрѹст, правѹст; студѹнт по прáво: **dvacetiletý ~a** двáйсетгодишен студѹнт по прáво; двáйсетгодишен юрѹст

**jury** [žiri] *нескл. ж.* жѹри: **~ mezinárodního konkurzu** жѹри на междунарѹден конкѹрс

**just** *нар.* 1. *разг.* напѹк, нарѹчно: **~ tam nepůjdu** напѹк, нарѹчно нѹма да отида тáм 2. тѹкмо, тѹчно в товá врѹме: **u nich ~ hořelo** у тѹх тѹкмо, тѹчно в товá врѹме ймáше пожáр

**justament I** *нар. остар. разг.* напѹк, нарѹчно: **já ~ ne!** áз напѹк нѹма! áз пѹк нарѹчно нѹ!

**justament II, -u** *м. малко остар. разг.* ѹмисъл, твѹрдоглáвост, инáт, упѹрство: **udělat něco z ~u!** напráвя нѹщо на/от инáт

**justice** [-ty-], **-e** *ж.* правосѹдие: **vady ~e** недѹстáтъци, грѹшки на правосѹдието

**justičn|í** [-ty-], **-í, -í** съдѹбен: **~í palác** съдѹбна палáтá; **~í omyl** съдѹбна грѹшка

**jut|a, -y** *ж.* ютá: **pytle z ~y** ютени чувáли

**jutovin|a, -y** *ж. текст.* тѹкан от ютени влакнá

**jutov|ý, -á, -é** ютен: **~é pytle, koberce** ютени чувáли, килими

## K

**k, K** 1. чешкият съгласен звук [k] и буквата **k**, която го обозначава 2. [ká] и **ká** *нескл. ср.* название на съгласния звук [k] и на буквата **k**: **vyslovit k** произнесá k; **napsat malé k, velké K** напиша мálко k, gláвно K

**k, ke, ku** *предл. с дат. (ke пред k, g и пред група консонанти; k, ku обикн. пред начално p)*

1. към, по посѹка на, при, до (*за насоченост, за приближаване към цел, за посока*): **jít k lesu** отивам към горáта, по посѹка на горáта; **cesta k úspěchu** пѹт към успѹха; **přijít, dojít, dospět k názoru** дѹйда, достигна до вѹзглед, стигна до заключение **sobě** дѹйда в съзнáние; дѹйда на сѹбе си, опѹмня се; **vypít kalich hořkosti až ke dnu** изпия до дѹно горчивата чáша; **přivést ke konci** доведá до край; **jde mi to k srdci** товá

ме трѹгва; **brát si, vzít si něco k srdci** взѹма нѹщо присърцѹ; **přijít k penězům** *разг.* спѹчѹля, придобия парѹ; **pustit někoho k vodě** зарѹжа, изостáвя някого 2. към, при (*за придаване, за прибавяне*): **ukládat korunu ke koruně** пѹстя парѹ мálко по мálко; **ode dne když** ◆ **~i** живѹя дѹн за дѹн; **to nám ke všemu scházelo** сáмо товá ни липсвáше; **hospodařit od desíti k pěti** вѹдя (нѹщо) от развáла към провáла; стопанѹсвам (нѹщо) през куп за грѹш 3. към, ѹколо (*близост до времева или до про- рѹкислѹчение, до някакво събитие*): **k ránu** призори; **k večeru** прѹвечер; **k půlnoci** към, ѹколо полнѹщ; **bylo nás ke stu** бѹхме към, ѹколо стѹ дѹши; бѹхме стѹтѹна дѹши; **je mu k padesátce** тѹй е ѹколо петдѹсетѹ, тѹй